

# **antoniolupi**

MANUALE DI USO ED INSTALLAZIONE CAMINETTI

**ATTENZIONE!!!**

Si declina ogni responsabilità relativa ad eventuali inesattezze contenute in queste istruzioni dovute ad errori di trascrizione.

Si invita la clientela a controllare il materiale ricevuto prima del montaggio o della installazione.

<b>1</b>	<b>Scopo e limiti del manuale</b>	Pag.	4
	Documenti a corredo della macchina	Pag.	4
	Convenzioni	Pag.	4
	Avvertenze	Pag.	4
<b>2</b>	<b>Avvertenze generali di sicurezza</b>		
2.1	Sollevamento e movimentazione	Pag.	5
2.2	Installazione	Pag.	5
2.3	Protezioni contro gli incendi	Pag.	5
2.4	Installazione	Pag.	6
2.5	Utilizzazione	Pag.	6
2.6	Manutenzione	Pag.	6
2.7	Demolizione	Pag.	7
2.8	Segnaletica di pericolo	Pag.	7
<b>3</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza</b>		
3.1	Garanzia	Pag.	8
3.2	Servizio assistenza per clienti	Pag.	8
<b>4</b>	<b>Descrizione apparecchio</b>		
4.1	Descrizione generale dell'apparecchio	Pag.	9
4.2	Configurazioni della famiglia di monoblocchi	Pag.	9
4.3	Codifica della famiglia di monoblocchi	Pag.	10
4.4	Monoblocchi: vista generale parti principali	Pag.	11
4.5	Corpo principale	Pag.	12
4.6	Camera di combustione	Pag.	13
4.7	Dumper	Pag.	13
4.8	Raccordo canna fumaria	Pag.	13
4.9	Telaio con porta a vetro scorrevole	Pag.	14
4.10	Mantello esterno	Pag.	14
4.11	Parabraccio	Pag.	14
4.12	Identificazione del fabbricante e dell'apparecchio	Pag.	15
<b>5</b>	<b>Uso previsto e non previsto</b>		
5.1	Modalità di utilizzo dell'apparecchio	Pag.	16
5.2	Caratteristiche e dimensioni della legna da utilizzare	Pag.	16
5.3	Rischi residui	Pag.	16
<b>6</b>	<b>Caratteristiche tecniche</b>		
6.1	Layout	Pag.	17
6.2	Dati generali	Pag.	19
<b>7</b>	<b>Movimentazione e trasporto</b>		
7.1	Avvertenze sul trasporto e sull'installazione	Pag.	20

7.2	Scarico dell'apparecchio	Pag.	20
7.2.1	Responsabilità scarico e piazzamento dell'apparecchio	Pag.	20
7.2.2	Sicurezza nel sollevamento	Pag.	20
<b>8</b>	<b>Installazione e montaggio</b>		
8.1	Disposizione dell'apparecchio e dimensioni d'ingombro	Pag.	21
8.2	Requisiti della zona di installazione	Pag.	21
8.3	Installazione	Pag.	23
8.4	Posa dell'apparecchio	Pag.	23
8.6	Collegamento alla canna fumaria	Pag.	23
8.7	Installazione bocca di rivestimento ed accessori	Pag.	24
<b>9</b>	<b>Utilizzazione di base</b>		
9.1	Apertura camera di combustione	Pag.	25
9.2	Apertura dell'anta per pulizia vetro	Pag.	26
9.3	Registro aria primaria	Pag.	26
9.4	Registro aria secondaria	Pag.	26
9.5	Accensione del focolare	Pag.	27
<b>10</b>	<b>Manutenzione</b>	Pag.	28
<b>11</b>	<b>Disinstallazione - demolizione</b>	Pag.	29

### Premesse

Questo manuale è rivolto all'utente dell'apparecchio, al quale fornisce le informazioni di base che l'utente deve conoscere prima di iniziare ad usare l'apparecchio. Inoltre sono contenute le informazioni sulla manutenzione dell'apparecchio necessarie a mantenerlo efficiente e sicuro nel tempo. Per poter utilizzare correttamente l'apparecchio è necessario consultare anche gli eventuali allegati.

La configurazione di alcuni organi o dispositivi descritti o raffigurati nel manuale può differire da quella di cui è dotato l'apparecchio, senza per questo comprometterne la comprensione.

### Documenti a corredo dell'apparecchio

Di seguito sono elencati i principali documenti a corredo dell'apparecchio:

- Istruzioni di installazione dell'apparecchio.  
Contenente le informazioni di base relative all'installazione dell'apparecchio.
- Istruzioni per l'uso dell'apparecchio.  
Contenente le informazioni di base relative all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio.
- Dichiarazione CE di conformità:  
Per i modelli dove è prevista, attesta che l'apparecchio è conforme alle direttive specificate. Viene rilasciata solo per le macchine vendute nei paesi del mercato Europeo ed in quelli che recepiscono la Direttiva 98/37.

### Convenzioni



#### Pericolo

I testi evidenziati con questo simbolo indicano pericoli imminenti, quindi devono essere attentamente considerati al fine di evitare gravi infortuni.



#### Cautela

I testi evidenziati con questo simbolo indicano procedure e comportamenti da adottare al fine di evitare danneggiamenti alle cose



#### Informazione

Con questo simbolo si evidenziano le indicazioni di particolare importanza che non devono essere trascurate

### Avvertenze

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le informazioni sulla sicurezza presenti in questo manuale.

L'apparecchio funziona in condizioni di sicurezza se utilizzato secondo le raccomandazioni e le istruzioni fornite in questo manuale. La Antonio Lupi Design non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati da operatori inesperti e non qualificati e dal mancato rispetto delle seguenti raccomandazioni.



**Pericolo**

La Antonio Lupi Design non si assume nessuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti da usi non previsti dell'apparecchio o deliberatamente errati.



**Pericolo**

In caso di avaria non compiere, di propria iniziativa, operazioni o manovre che possano compromettere la sicurezza propria o di altre persone.

Il comportamento del personale utilizzatore, di manutenzione, pulizia, controllo ecc. deve rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche del paese di destinazione dell'apparecchio.

### 2.1 Sollevamento e movimentazione

1. Le operazioni di sollevamento e traslazione dell'apparecchio, o di qualsiasi altra parte di esso, devono essere eseguite da personale in possesso della necessaria competenza tecnica e con mezzi d'idonea portata.
2. Non sostare nel campo di azione della gru durante le operazioni di sollevamento dell'apparecchio.

### 2.2 Installazione

1. Le operazioni dovranno essere svolte da personale qualificato e autorizzato dalla Antonio Lupi Design.
2. Prima d'iniziare verificare che le varie parti dell'apparecchio non presentino danni fisici dovuti ad urti, strappi o abrasioni.

### 2.3 Protezioni contro gli incendi

1. In caso di incendio per le parti elettriche vanno usati mezzi estinguenti a polvere e/o a gas. Non dirigere getti di acqua contro l'apparecchio.
2. È buona norma predisporre nelle vicinanze dell'apparecchio degli estintori. Per prevenire il verificarsi di possibili incendi, è necessario mantenere l'apparecchio pulito da olii, stracci, ecc.

### 2.4 Installazione

1. Gli interventi di installazione vanno eseguiti esclusivamente da personale qualificato in possesso di abilitazione.
2. Prima di iniziare l'installazione, l'operatore deve essere perfettamente a conoscenza della normativa vigente e di quanto riportato nel libretto di istruzioni dell'apparecchio.
3. Indossare indumenti protettivi di tipo approvato (occhiali, guanti, casco e scarpe).
4. **Verificare l'idoneità del sito prescelto per l'installazione dell'apparecchio e del relativo rivestimento, secondo** normativa UNI 10683 e secondo la locale Normativa vigente o comunque attenersi alle normative vigenti al paese d'appartenenza.
5. Verificare l'idoneità dell'impianto fumario (canna fumaria) che deve essere conforme alle norme UNITS11278, UNI 1443 e alla locale Normativa vigente o comunque attenersi alle normative vigenti al paese d'appartenenza.
6. Prevedere un'opportuna ventilazione tra l'apparecchio e le parti murarie perimetrali.
7. Prevedere un'opportuna ventilazione tra l'apparecchio ed il rivestimento.
8. Non realizzare o posizionare il rivestimento prima di avere effettuato la prima accensione per il controllo del buon funzionamento dell'installazione, che deve avvenire mantenendo chiusi tutti i serramenti del locale ove è installato l'apparecchio.
9. Verificare l'idoneità del rivestimento previsto.
10. Per le apparecchiature elettriche, se presenti, fare riferimento alla documentazione del costruttore delle stesse.

### 2.5 Utilizzazione

1. Rispettare le periodicità indicate per gli interventi di manutenzione.
2. L'impiego dell'apparecchio dovrà sempre avvenire in conformità con le vigenti Norme di sicurezza.
3. L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
4. A garanzia di un perfetto funzionamento dell'apparecchio è indispensabile che le eventuali sostituzioni di componenti avvengano esclusivamente con ricambi originali.
5. Spegnerne l'apparecchio almeno 12 ore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e/o pulizia sullo stesso.
6. Togliere il residuo di combustione (cenere) prima di ogni accensione mediante attrezzi idonei e deporlo solo su contenitori ignifughi sino al totale spegnimento della brace.
7. Prima di ogni accensione verificare l'integrità dell'apparecchio.
8. Per l'accensione dell'apparecchio non utilizzare prodotti chimici e/o volatili
9. Utilizzare esclusivamente combustibile legnoso, secco, privo di resine o sostanze chimiche derivanti da processi industriali (legna da ardere con umidità massima 20%)
10. Non toccare nessuna parte dell'apparecchio durante la combustione.
11. Aprire la porta, se presente, esclusivamente nel modo indicato per il carico di legna ed utilizzando solo l'apposita attrezzatura in dotazione.

### 2.6 Manutenzione

1. Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti esclusivamente da personale qualificato in possesso di abilitazione
2. Indossare indumenti protettivi di tipo approvato (occhiali, guanti, casco e scarpe).
3. Prima di qualsiasi intervento nei modelli dove è presente un'apparecchiatura elettrica, assicurarsi di togliere la tensione.
4. Impiegare utensili elettrici che siano rispondenti alle vigenti norme di sicurezza.
5. Non usare mai benzina, solventi o fluidi infiammabili per la pulizia di particolari, usare detergenti commerciali omologati e non infiammabili o tossici.
6. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione e riparazione con attenzione, secondo quanto riportato nel presente manuale.
7. Eseguire la pulizia ed il controllo dell'apparecchio, dell'impianto fumario, ogni 25 quintali di legna bruciati o secondo quanto previsto dal costruttore dell'impianto fumario, se più restrittivo.
8. Verificare la pulizia e lo stato dell'apparecchio, dell'impianto fumario ogni 500 ore di funzionamento o secondo quanto previsto dal costruttore dell'impianto fumario, se più restrittivo.
9. Adeguare l'intervallo tra gli interventi di pulizia dell'apparecchio e dell'impianto fumario alla qualità del combustibile usato, pur non superando quello previsto ai punti 6 e 7.
10. Verificare la pulizia di eventuali prese d'aria ogni 500 ore di funzionamento.

### 2.7 Demolizione

1. Le operazioni dovranno essere svolte da personale qualificato.
2. Scollegare l'apparecchio dalle reti di alimentazione.
3. Scollegare l'apparecchio dalla canna fumaria e da eventuali prese d'aria.
4. Fissare tutte le parti mobili per inerzia o gravità.

### 2.8 Segnaletica di pericolo

Di seguito si riporta la descrizione della segnaletica di pericolo che può essere presente sull'apparecchio.



**PERICOLO**

Prima di effettuare una qualsiasi operazione sul circuito elettrico assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata.

- La segnaletica applicata sull'apparecchio non deve in nessun caso essere rimossa.
- La segnaletica deteriorata deve essere sostituita richiedendola al costruttore.

### 3.1 Garanzia

Per informazioni sulla garanzia fare riferimento alla documentazione rilasciata all'acquisto dell'apparecchio.

### 3.2 Servizio assistenza per clienti

La Antonio Lupi Design dispone di servizio di assistenza a cui l'utente può rivolgersi per qualsiasi necessità, informazione, consiglio o notizia.



Questo capitolo fornisce informazioni sulla tipologia dell'apparecchio, sulle sue parti principali e opzionali e sulle configurazioni dei modelli disponibili.

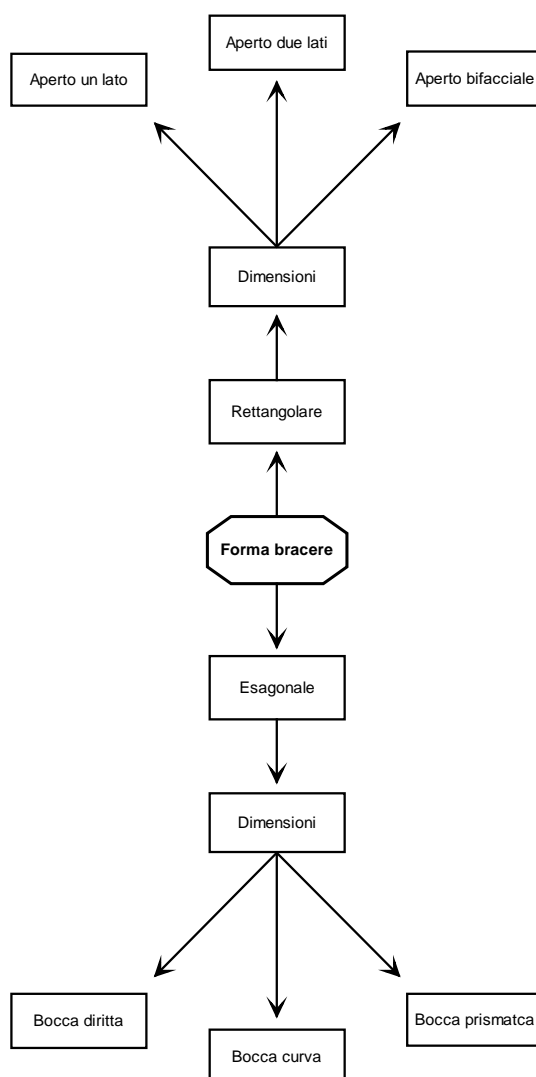
### 4.1 Descrizione generale dell'apparecchio

I monoblocchi della Antonio Lupi Design sono costituiti da:

- Un corpo principale in lamiera di acciaio elettrosaldato caratterizzato dalla sede per la camera di combustione e da una cappa sagomata che costituisce il percorso fumi.
- Una camera di combustione che, a seconda dei modelli, è realizzata in tavelle di materiale refrattario. Nella camera di combustione è presente un posizionatore per la legna.
- Le gambe in tubolare di acciaio che permettono il livellamento della macchina.
- Un dumper o registro, posizionato sulla parte superiore della macchina.
- Un gruppo porta a vetro che permette di chiudere la bocca del caminetto. Su questo gruppo sono presenti i dispositivi di regolazione dell'aria primaria e secondaria.
- Un mantello esterno che permette il recupero termico dell'aria riscaldata.

### 4.2 Configurazioni della famiglia dei monoblocchi

La famiglia dei monoblocchi si configura secondo lo schema sotto riportato:



### 4.3 Codifica della famiglia dei monoblocchi

Modello: **R 100 P S M D**

**R** Tipo monoblocco:  
R = Base rettangolare  
E = Base esagonale

**100** Larghezza della bocca in centimetri

**P** Profilo della bocca:  
P = Piano (diritto)  
D = Due lati aperta a destra  
S = Due lati aperta a sinistra  
B = Bifacciale  
R = Raggiato (rotonda)  
T = Prismatica

**S** Finitura della bocca:  
S = Apertura saliscendi  
A = Apertura ad anta

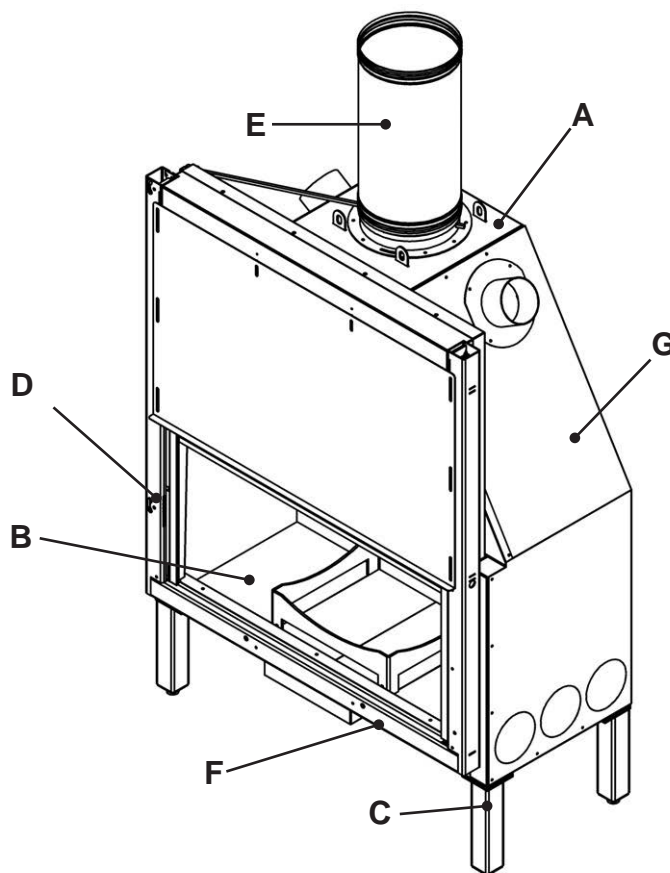
**M** Opzionale  
M = Mantello esterno

**D** D = Dumper

### 4.4 Monoblocchi: vista generale parti principali

I monoblocchi sono così costituiti:

- A. Corpo principale:** il corpo principale è realizzato in lamiera di acciaio elettrosaldata, presenta adeguati rinforzi e generose nervature per favorire lo scambio termico. Per ulteriori informazioni vedere a pag. 16.
- B. Camera di combustione:** viene realizzata in acciaio CORTEN di adeguato spessore o in mattoni refrattari. Per ulteriori informazioni vedere a pag. 17.
- C. Gambe:** sono realizzate in profilo tubolare di acciaio e dotate di piedino antiscivolo registrabile per consentire la messa a livello della macchina.
- D. Dumper:** posto a collegamento tra l'apparecchio ed il raccordo canna fumaria permette la regolazione dell'uscita dei fumi. Per ulteriori informazioni vedi a pag. 17.
- E. Raccordo canna fumaria:** serve a collegare l'apparecchio alla canna fumaria. Per ulteriori informazioni vedi a pag. 18.
- F. Porta a vetro:** permette di chiudere la bocca del caminetto, può avere un'apertura a saliscendi o ad anta. E' dotata di registri per l'aria primaria e secondaria ed è apribile per la pulizia. Per ulteriori informazioni vedere a pag. 18.
- G. Mantello esterno:** realizzato in lamiera di acciaio zincata, permette di convogliare nell'ambiente l'aria riscaldata, garantendo una circolazione della stessa a convezione. Per ulteriori informazioni vedere a pag. 19.



### 4.5 Corpo principale

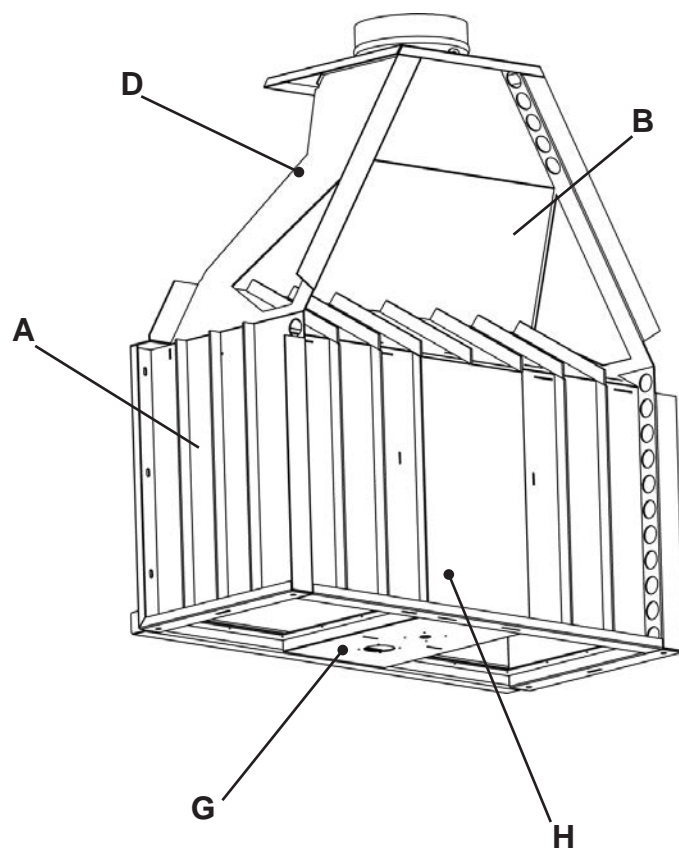
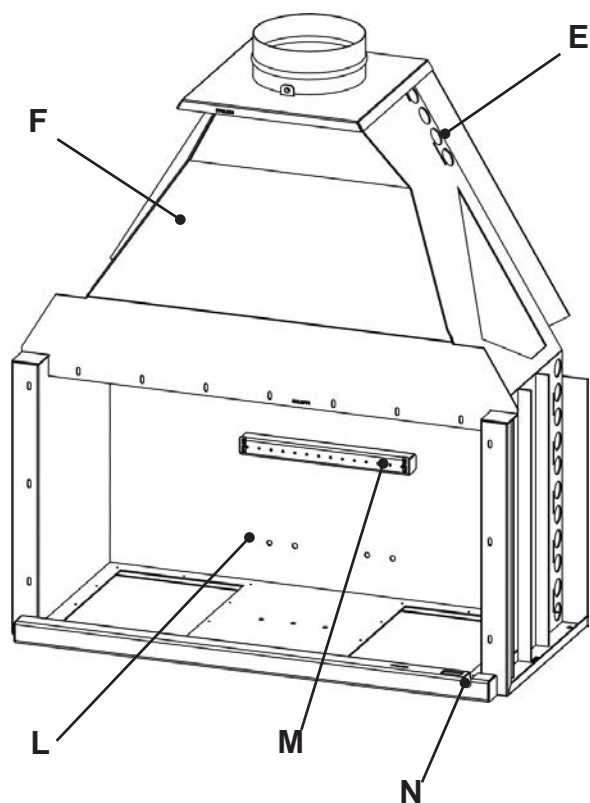
Costruito in lamiera di acciaio spessore 3 mm dotato di rinforzi (A) in profilo piatto di acciaio aventi anche lo scopo di aumentare la superficie concorrente allo scambio termico.

Lo schienale (B) e le pareti laterali (D) sono realizzate in un pezzo unico e oltre ad essere elettrosaldati tra loro, sono vincolati da degli opportuni incastri (E) che ne garantiscono un'elevata resistenza meccanica.

La parte superiore è caratterizzata da lembi inclinati (F) atti ad aumentare la resistenza meccanica e la superficie di scambio termico.

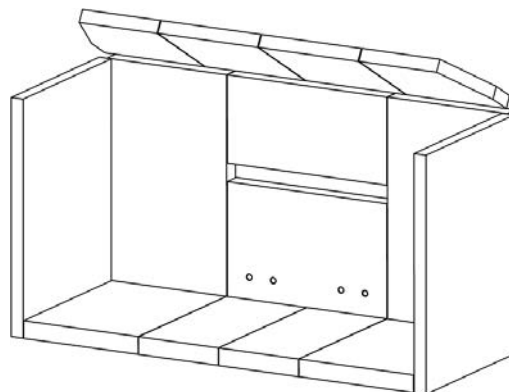
Nella parte inferiore è collocata una struttura di rinforzo (G) che costituisce il serbatoio di preriscaldamento dell'aria primaria e dell'aria secondaria schienale, i cui ingressi posti nella superficie inferiore sono indipendenti.

Nella parte posteriore è presente una struttura di rinforzo (H) che svolge anche la funzione di convogliatore dell'aria secondaria schienale all'interno della camera di combustione attraverso dei fori calibrati (L) e (M), allo scopo di migliorarne l'efficienza. Nella parte anteriore è presente un tubolare che funge da convogliatore dell'aria primaria dal serbatoio inferiore alla sede per la valvola di registro della stessa (N)



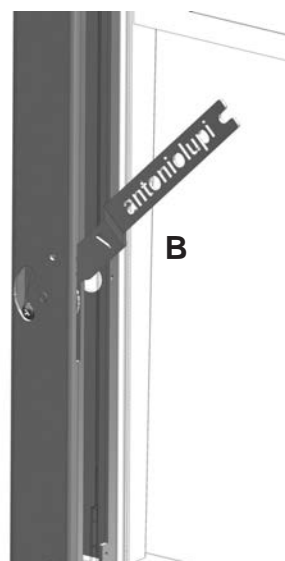
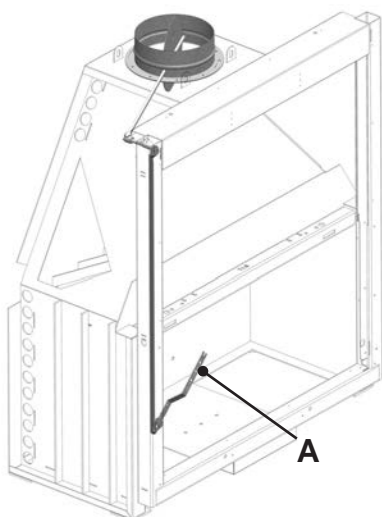
### 4.6 Camera di combustione

La camera di combustione è rivestita in tavole di materiale refrattario di spessore 30 mm e 40 mm per garantire un elevato accumulo termico. La parte centrale è caratterizzata da alcune aperture che consentono l'afflusso di aria preriscaldata nella zona di combustione, aumentandone l'efficienza.



### 4.7 Dumper

Il dumper è un dispositivo per la regolazione del tiraggio installato sul bocchettone di uscita fumi. È dotato di un gruppo di comando (A) che va collocato in posizione accessibile (sul rivestimento). La regolazione avviene innestando l'apposita maniglia in dotazione dell'apparecchio nelle sede (B) e ruotando in senso orario per chiudere o in senso antiorario per aprire.



### 4.8 Raccordo canna fumaria

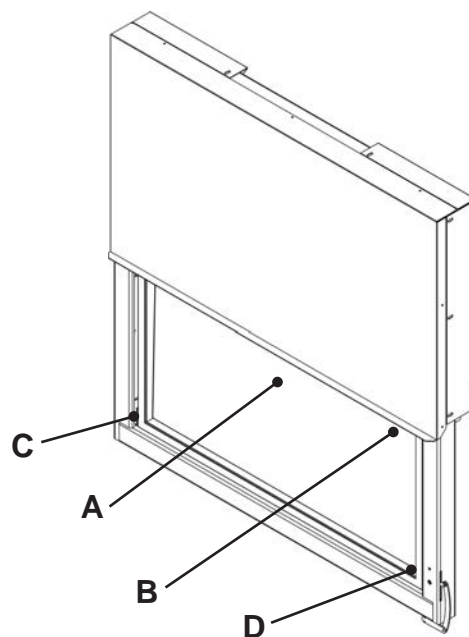
Deve essere del tipo T600 N1 D V3 L050 G, secondo la norma UNI EN 1443 e UNI EN 1856-2. Può essere rettilineo o curvo, con un angolo compreso tra 135° e 180°



### 4.9 Telaio con porta a vetro scorrevole

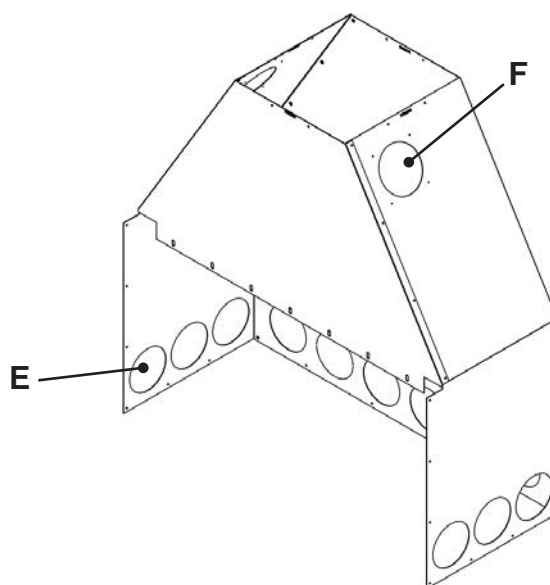
È una struttura autoportante realizzata in profilo tubolare di acciaio, al suo interno sono presenti delle barre di guida allo scorrimento verticale dell'anta ed il sistema di contrappesi che ne assiste il movimento. Lo scorrimento avviene su delle boccole rivestite in materiale antifrizione autolubrificante.

Il vetro è del tipo ceramico di spessore 4 mm. Sul telaio si trovano la camma di apertura a vasistas dell'anta (A) che permette la pulizia del vetro, la regolazione dell'aria di pulizia vetro (B) e la valvola di regolazione dell'aria primaria (D) proveniente dal convogliatore del corpo principale, tale aria viene immessa nella camera di combustione attraverso delle asole poste sul lato interno del tubolare di base. Sull'anta è posizionata la sede per la maniglia di movimentazione (C). Sono inoltre presenti delle guarnizioni che assicurano la tenuta, in posizione abbassata dell'anta. Nella parte superiore è presente il meccanismo a catene/contrappesi di assistenza al movimento dell'anta.



### 4.10 Mantello esterno

È composto di pannelli in acciaio zincato dello spessore di 1,5 mm, posto all'esterno del corpo principale consente di convogliare e canalizzare il fluido di riscaldamento (aria). Nella parte inferiore vi sono dei fondelli (E) da aprire prima del posizionamento dell'apparecchio per consentire l'ingresso dell'aria convettiva. Nella parte superiore sono presenti due uscite per l'aria convettiva (F).



### 4.12 Identificazione del fabbricante e dell'apparecchio

Il fabbricante e l'apparecchio si identificano per mezzo della apposita targhetta. La targhetta riporta diversi dati e, per le macchine vendute nei paesi del mercato Europeo ed in quelli che recepiscono la Direttiva 98/37, anche la marcatura CE.

- A - Logo
- B - Marcatura CE
- C - Norma di riferimento
- D - Modello
- E - Matricola
- F - Anno di costruzione
- G - Tipo di combustibile
- H - Rendimento
- L - CO misurato (al 13% di ossigeno)
- M - Resa in riscaldamento
- N - Potenza termica nominale

B	CE	C	EN 13229	Potenza termica nominale	:	Kw	N	
				resa in riscaldamento	:	Kw	M	
A	antoniolupi	D	Modello:	CO misurato (al 13% di ossigeno)	:	%	L	
				Rendimento	:	%	H	
				Combustibile	:	legna	G	
				Apparecchio idoneo alla combustione intermittente				
				Matricola:				E
				Anno di costruzione	:		F	

### 5.1 Modalità di utilizzo dell'apparecchio

I monoblocchi sono costruiti esclusivamente per bruciare al loro interno legna da ardere priva di qualsiasi altra sostanza. E' vietato bruciare al loro interno qualsiasi altro materiale infiammabile.

### 5.2 Caratteristiche e dimensioni della legna da utilizzare

I ceppi di legna da ardere non devono essere superiori a 30 cm di lunghezza e devono essere sempre spaccati nel senso longitudinale. L'umidità presente non deve mai essere superiore del 20%.

### 5.3 Rischi residui



**PERICOLO !** Rischio di ustioni.

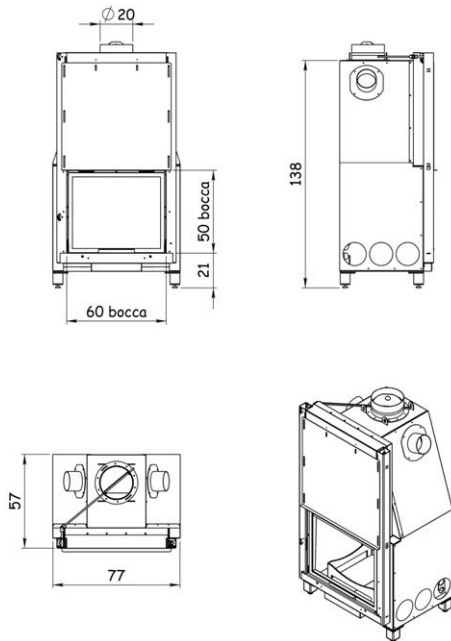
Non toccare nessuna parte dell'apparecchio durante la combustione

Attendere almeno 12 ore dallo spegnimento dell'apparecchio prima di toccarne qualsiasi parte

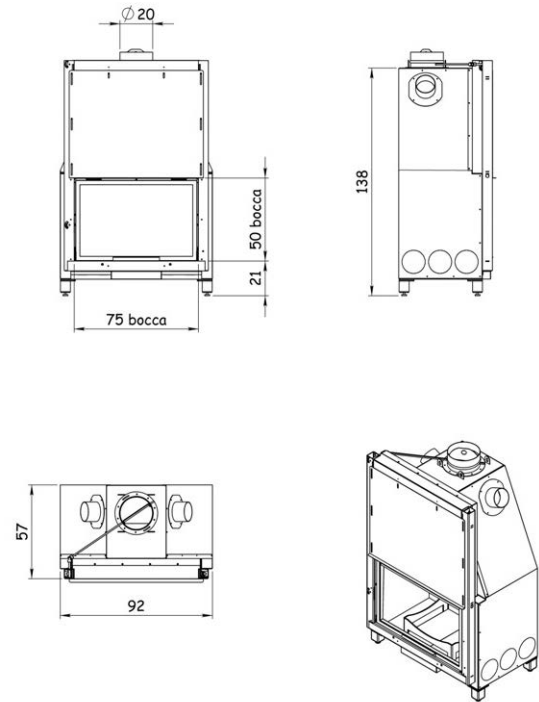


### 6.1 Layout

Monoblocco mod. R 60 P S-M-D



Monoblocco mod. R 75 P S-M-D



### 6.2 Dati generali

Modello	Dati generali									Dati tecnici				
	lunghezza in cm	larghezza in cm	altezza in cm	peso in kg	larghezza bocca in cm	altezza bocca in cm	pass line bocca in cm	canna fumaria in cm	consumo orario kg/h	potenza termica nominale kw	% rendimento	% CO misurato (al 13% ossigeno)	Combustibile	
R 75 P S-M-D	92	57	138	290	75	50	21	20	4	13,5	81	0.06	legna	
R 100 P S-M-D	117	57	138	340	100	50	21	25	4,1	14	75,5	0.10	legna	

La spedizione può essere adattata alle diverse soluzioni di trasporto (stradale, ferroviario, marittimo, aereo) e solitamente è concordata con il cliente al momento dell'acquisto della macchina.

### 7.1 Avvertenze sul trasporto e sull'installazione

Prima di procedere leggere attentamente le seguenti avvertenze:

- Le operazioni di sollevamento e traslazione, necessarie per scaricare e sistemare l'apparecchio nella sua collocazione definitiva, dovranno essere eseguite da personale in possesso della necessaria competenza tecnica, secondo le indicazioni riportate in questo manuale.
- L'assemblaggio, il livellamento e l'installazione dell'apparecchio sono di competenza esclusiva del personale autorizzato dalla Antonio Lupi Design. Quindi non rimuovere l'imballaggio, non aprire eventuali casse del materiale in dotazione e soprattutto non effettuare l'accensione dell'apparecchio senza il consenso di personale esperto e qualificato.

### 7.2 Scarico dell'apparecchio

#### 7.2.1 Responsabilità scarico e piazzamento dell'apparecchio

È competenza dell'acquirente scaricare l'apparecchio in un luogo adibito allo scarico merci, senza transitare nelle vicinanze di beni o persone. È competenza dell'acquirente trasferire all'interno del proprio stabile l'apparecchio con mezzi di trasporto e sollevamento propri o noleggiati.

A trasferimento avvenuto nel luogo adibito al funzionamento dell'apparecchio, il tecnico autorizzato provvederà ad effettuare l'installazione e avviamento.

#### 7.2.2 Sicurezza nel sollevamento

Tutte le attrezzature utilizzate per sollevare l'apparecchio devono essere conformi al dpr 459/96, concernente l'attuazione delle direttive 89/392/CE



**Pericolo!**

I tiranti e le brache di sollevamento devono essere dotati di etichetta visibile e non devono presentare abrasioni e/o rotture. Non superare MAI il carico massimo di lavoro.



**Cautela**

Per evitare sbilanciamenti dell'apparecchio, o movimenti indesiderati delle sue parti, è importante che le parti mobili siano opportunamente bloccate con staffe.

### 8.1 Disposizione dell'apparecchio e dimensioni d'ingombro

Per i layout indicanti le dimensioni d'ingombro fare riferimento al Capitolo 6 (Caratteristiche Tecniche).

### 8.2 Requisiti della zona d'installazione

Di seguito sono descritti i requisiti essenziali che dovranno possedere sia i diversi impianti a cui l'apparecchio verrà allacciato che l'ambiente nel quale esso verrà collocato.

#### Requisiti della pavimentazione

L'apparecchio deve appoggiare su un pavimento avente le seguenti caratteristiche:

Forze verticali	
Carico statico massimo per piede	100 kg
Carico statico unitario massimo per piede	2 N/mm <sup>2</sup>

Livellamento	
Errore massimo di planarità del pavimento (non cumulabile)	5mm/m
Pendenza massima del pavimento in ogni direzione	0,4%

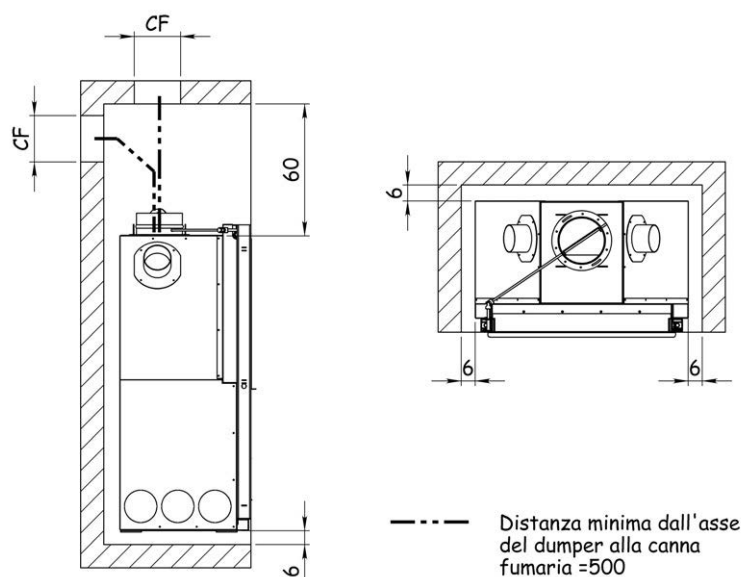
#### Sezioni minime ingresso aria convettiva

Nel cavedio dove verrà installato l'apparecchio devono essere presenti delle aperture per l'ingresso dell'aria convettiva con una superficie totale minima di 450 cm<sup>2</sup>

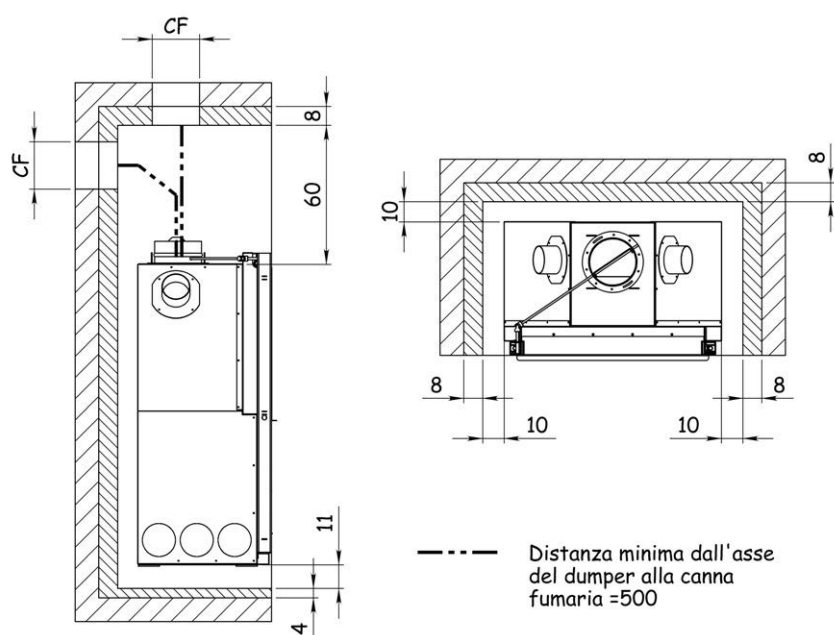
#### Sezioni minime uscita aria convettiva


Nella parte superiore del cavedio dove verrà installato l'apparecchio devono essere presenti delle aperture per l'uscita dell'aria convettiva per una superficie totale minima di 400 cm<sup>2</sup>

### Distanze minime da pareti/pavimento non infiammabili



### Distanze minime da pareti/pavimento infiammabili o da strutture in c.a.



 Rivestimento in materiale isolante ignifugo per alte temperature come da tabella:

Temperatura di classificazione	°C	1000
Calore specifico	Kj/KgK	1.03
Conduktività termica a temperatura media		
200°C	W/mK	0.07
400°C	W/mK	0.10
600°C	W/mK	0.14
800°C	W/mK	0.17

### 8.3 Installazione

In fase di installazione si procede:

- Togliere il sacco barriera
- Togliere l'apparecchio dal pallet
- Tenendo sollevata l'apparecchio, rimontare i piedini
- Appoggiare l'apparecchio a terra posizionandolo nel punto dell'installazione
- Togliere le sicurezze dello scorrimento vetro quando presenti
- Collegare l'apparecchio all'impianto fumario



Pericolo di schiacciamento delle mani

### 8.4 Posa dell'apparecchio

- Posizionare l'apparecchio appoggiando i piedini sulla pavimentazione.



Procurarsi una livella di precisione

- Livellare l'apparecchio regolando i piedini utilizzando le attrezzature idonee per evitare lo schiacciamento delle mani.
- Installare la camera di combustione, nel caso fosse stata rimossa per alleggerire l'apparecchio per il trasporto all'interno dell'abitazione.
- Per ulteriori informazioni sull'installazione si deve seguire i dettami dell' UNI 10683 (o le normative vigenti nell'area d'appartenenza) ricordando che deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato.
- Appoggiare un eventuale rivestimento sul perimetro della bocca dell'apparecchio staccando il resto del rivestimento di almeno 5 cm ad aria dall'apparecchio (vedi UNI 10683 o le normative vigenti nell'area d'appartenenza).



Pericolo

Durante la fase di scarico livellamento fare molta attenzione al rischio di schiacciamento delle articolazioni.

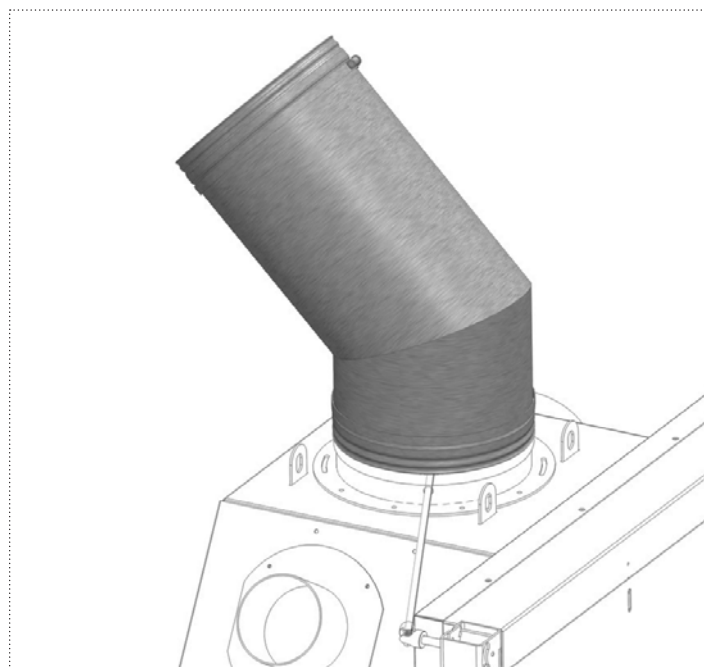
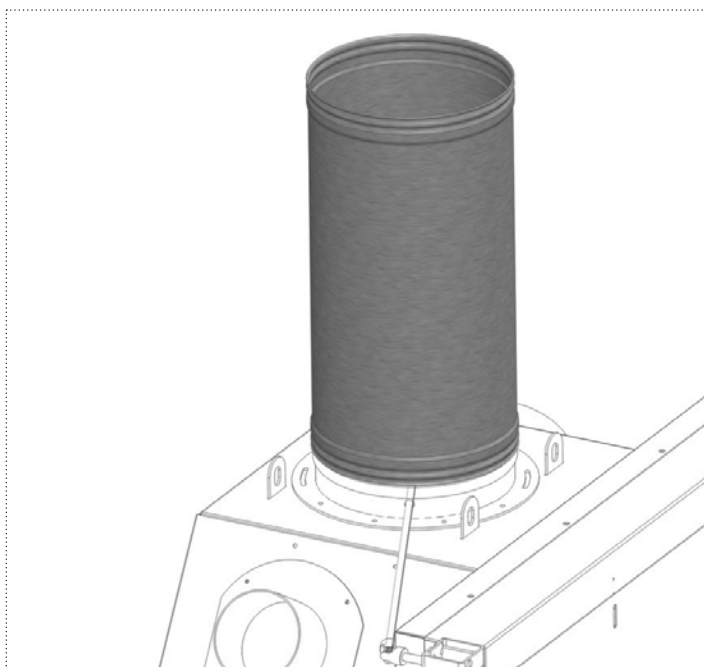


Cautela

Per evitare inutili sollecitazioni alla struttura dell'apparecchio, si raccomanda di regolare l'altezza dei piedini di appoggio in modo che siano tutti ugualmente caricati. Un posizionamento e un livellamento non corretto della macchina possono, nel tempo, dare origine a consumi anomali di organi meccanici ed eventuali anomalie di funzionamento.

### 8.6 Collegamento alla canna fumaria

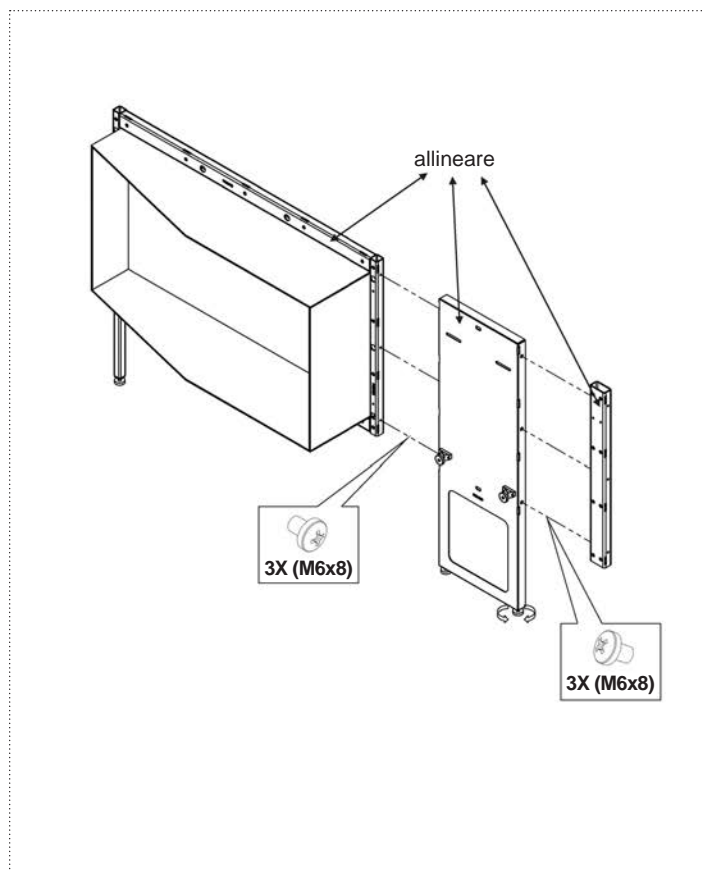
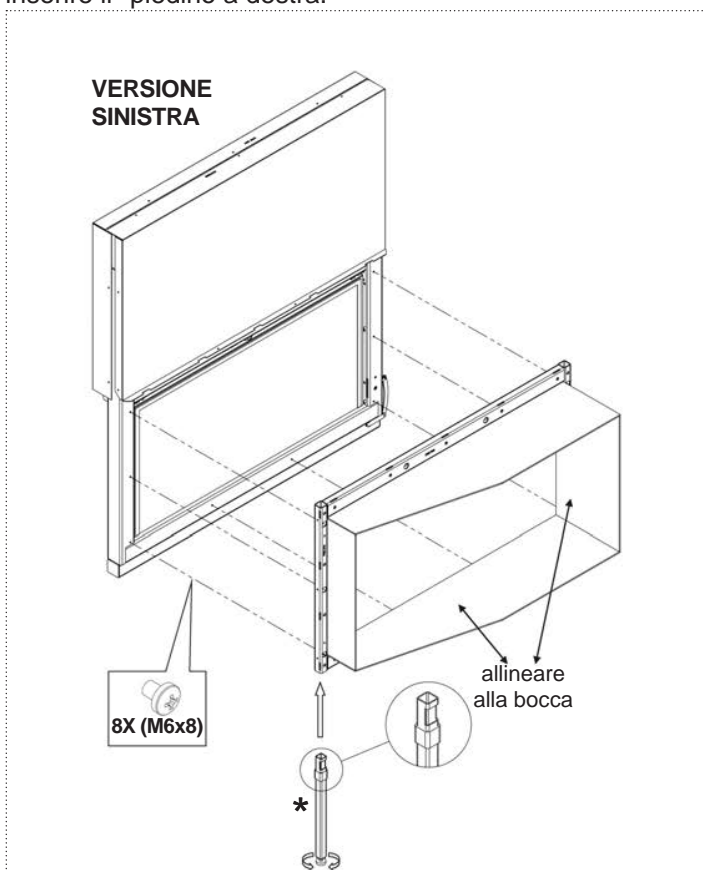
Collegare l'apparecchio alla canna fumaria mediante un raccordo come descritto a pag. 18 e nel rispetto della norma UNI 10683 nonché delle normative vigenti nel paese di installazione. La lunghezza del raccordo, indipendentemente se dritto o curvo, non dovrà essere inferiore a 50 cm.



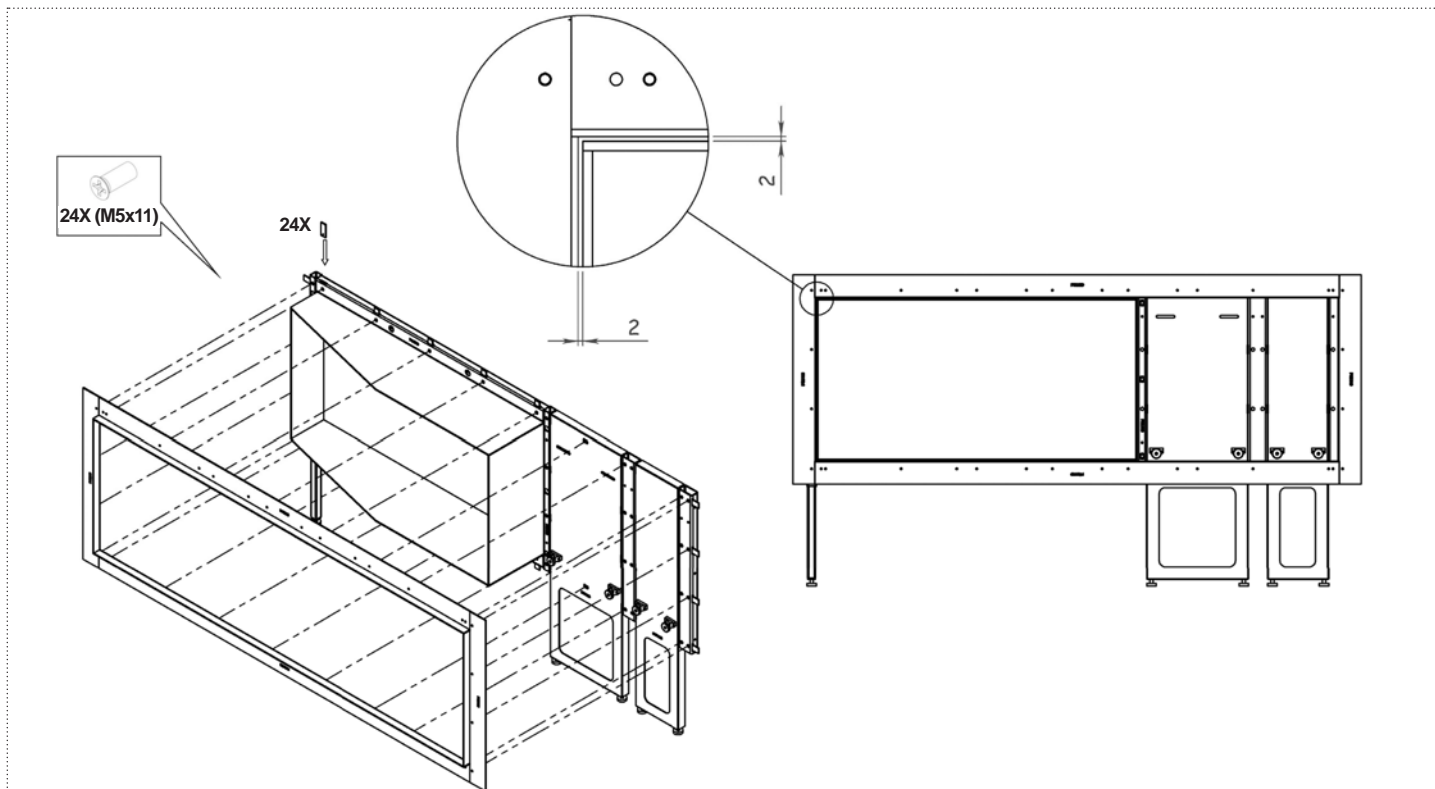
### 8.7 Installazione bocca di rivestimento ed accessori

**1** Per la versione destra capovolgere il rivestimento ed inserire il \*pedino a destra.

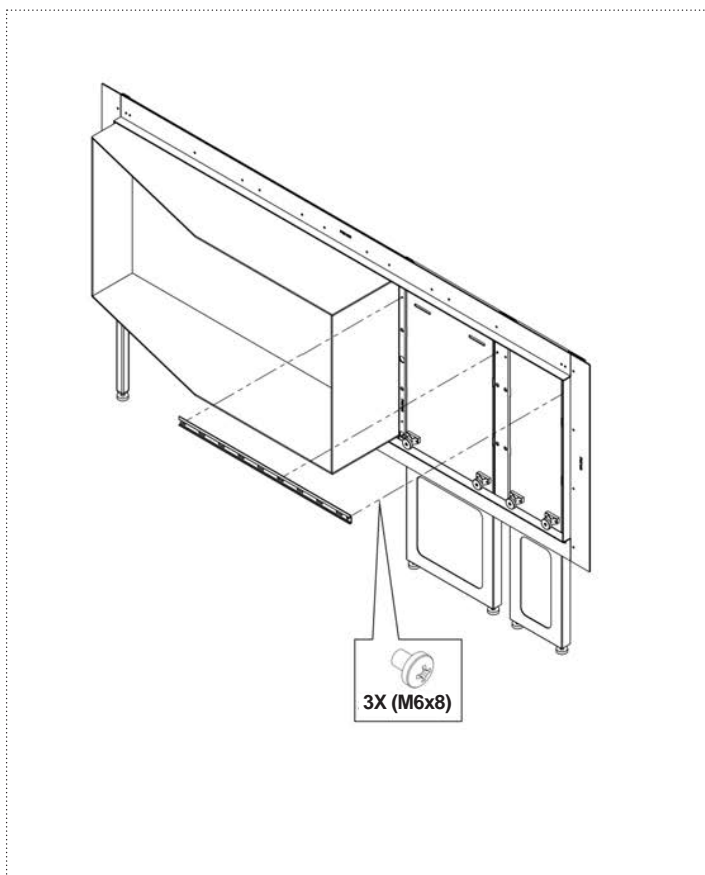
**2** Ripetere l'operazione per ogni vano a parete.



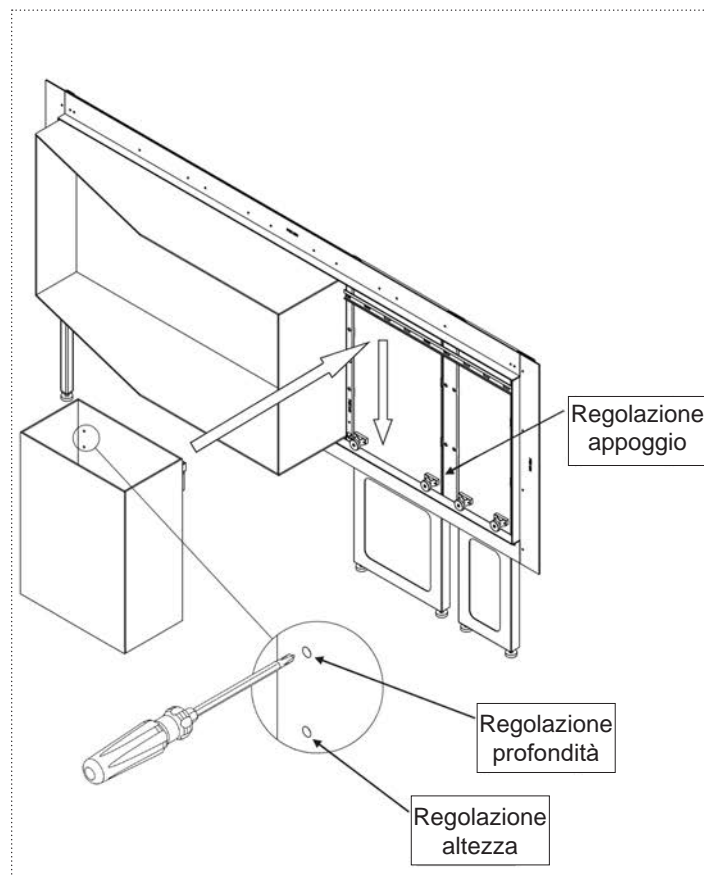
**3 IMPORTANTE:** Allineare gli angolari lasciando una luce di 2mm dalla bocca



**4**



**5** Ripetere l'operazione per ogni vano a parete



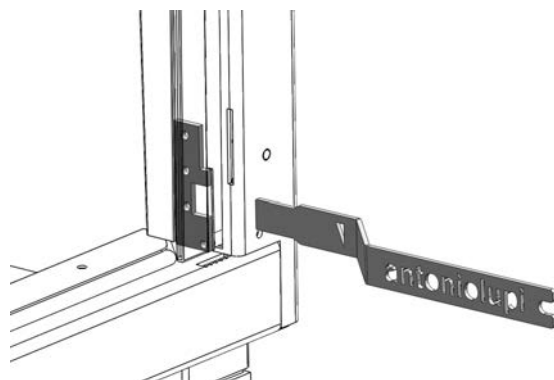
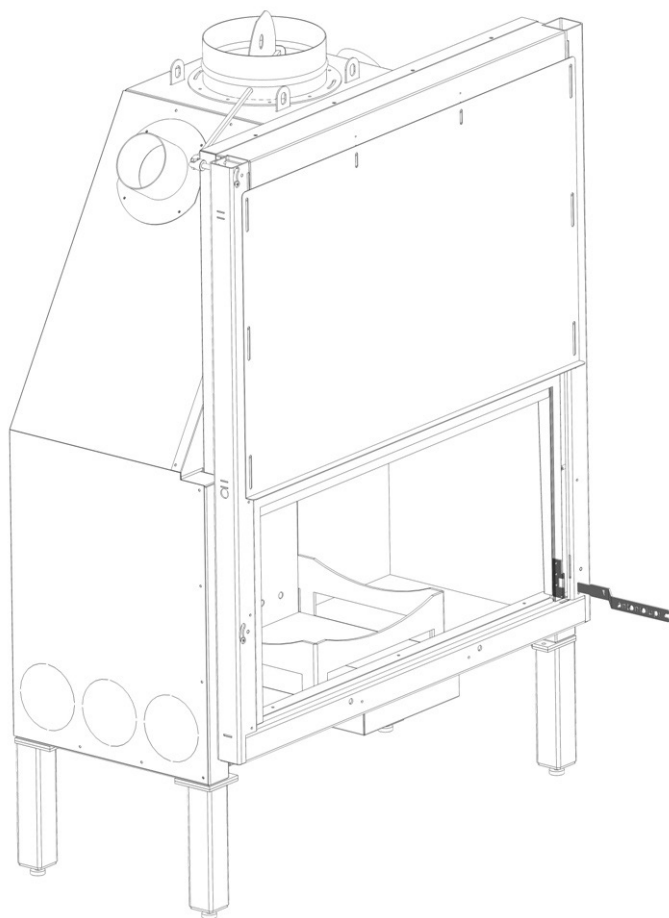


### 9.1 Apertura camera di combustione



**PERICOLO !**  
Rischio di ustioni.

1. Inserire la maniglia in dotazione nell'apposita sede.
2. Sollevare (abbassare) la porta scorrevole.

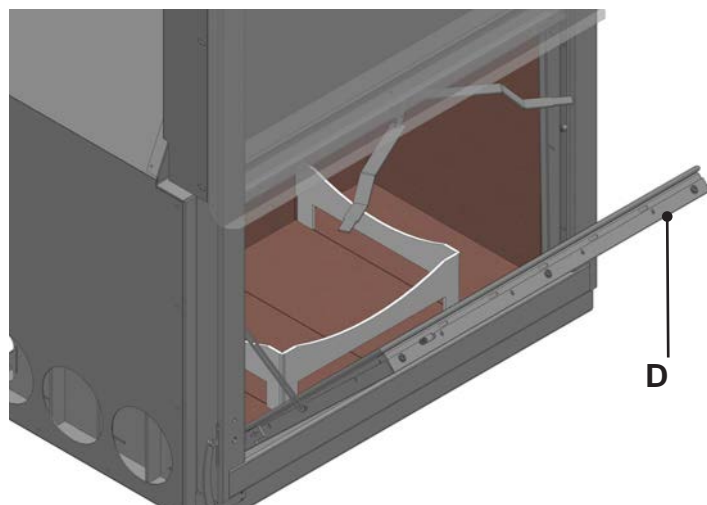
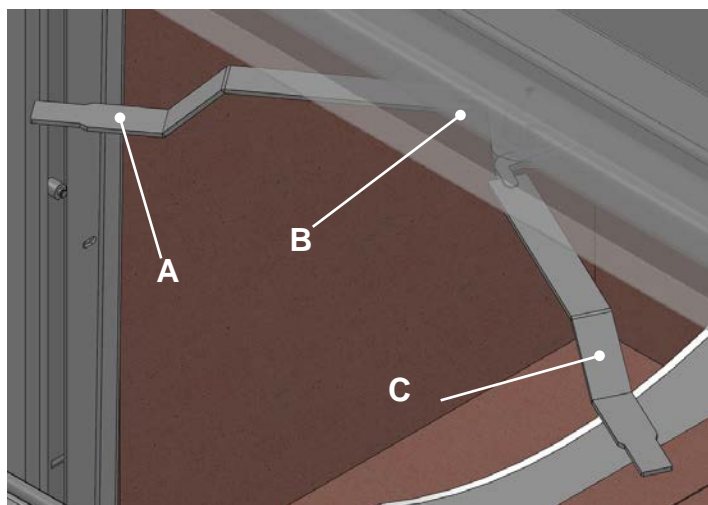


### 9.2 Apertura dell'anta per pulizia vetro



**PERICOLO!**  
Rischio di ustioni.

1. Inserire la maniglia in dotazione (A) nella camma di chiusura dell'anta (B).
2. Ruotare la maniglia fino allo sgancio della chiusura dell'anta. (C)
3. Aprire l'anta (D) verso l'esterno.
4. Per la chiusura procedere a ritroso.

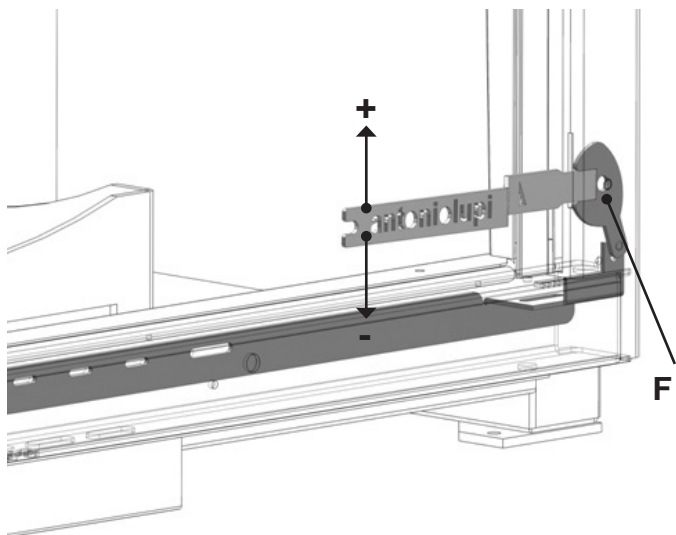


### 9.3 Registro aria primaria



**PERICOLO!**  
Rischio di ustioni.

1. Inserire la maniglia in dotazione nella camma di registro dell'aria primaria (F).
2. Ruotare la maniglia per aumentare o diminuire l'afflusso d'aria.

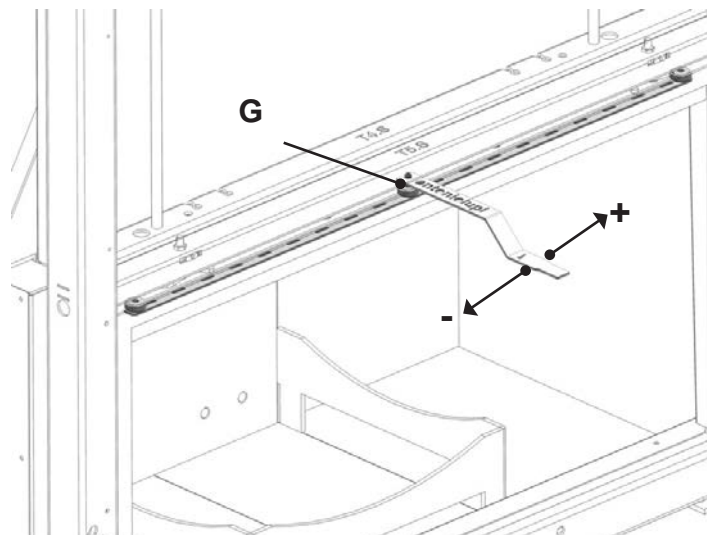


### 9.4 Registro aria secondaria



**PERICOLO!**  
Rischio di ustioni.

1. Inserire la maniglia in dotazione nella spina di registro dell'aria secondaria (G).
2. Spostare la maniglia per aumentare o diminuire l'afflusso d'aria.



### 9.5 Accensione del focolare

1. Prima dell'accensione accertarsi che la legna utilizzata non abbia più del 20% di umidità.
2. La legna deve essere spaccata in modo da avere almeno un lato privo di corteccia.
3. Usare legna da ardere e non legna di recupero o di scarti industriali.
4. Per l'accensione della carica di legna, si utilizzi legna di piccolo taglio posta sulla suola di combustione a strati, intrecciati tra loro lasciando degli spazi nella quale possa passare liberamente la fiamma.
5. Questa prima fase va eseguita con i registri aria completamente aperti.
6. È importante posizionare il letto di legna d'accensione e le successive cariche all'interno del posizionatore come illustrato sotto.
7. Accesso il fuoco (NON UTILIZZARE SOSTANZE VOLATILI) posizionare la carica di legna al disopra del letto di brace.
8. È importante portare con la prima carica di legna l'apparecchio in temperatura.
9. Mantenere l'apparecchio in temperatura con cariche di legna da 2 - 3 kg
10. Togliere prima di ogni accensione la cenere dalla camera di combustione.



### Premessa

In questo capitolo sono riportate le informazioni indispensabili per mantenere l'apparecchio in perfetta efficienza.

### Generalità

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla apparecchio ci si deve accertare che sia spento da almeno 12 ore:

1. Pulire dalla cenere prima di riaccendere il caminetto
2. Ispezionare periodicamente le prese aria e pulirle se intasate
3. Smontare ogni fine stagione la camera di combustione pulirla dalla cenere,
4. Se presente il gruppo ventilazione pulire dalla eventuale polvere le ventole operazione eseguibile da personale qualificato
5. Eseguire la pulizia del vetro quando presente, periodicamente al meno 1 volta alla settimana o comunque prima che il vetro abbia aloni in tutta la sua superficie , utilizzare prodotti non graffianti
6. Controllare la canna fumaria annualmente o all'inizio della stagione di utilizzo per verificare non sia intasata
7. Eseguire la manutenzione dell'impianto fumario da personale qualificato ogni 25-30 Qt. Di legna bruciati fermo restando che la legna non deve avere più del 20% di umidità e deve essere legna da ardere.

Durante il ciclo di vita dell'apparecchio potrebbe essere necessario il suo trasferimento in un'altra sede. In tal caso procedere nel modo seguente.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento da almeno 24 ore e scollegarlo dalla canna fumaria.

Pulire la macchina e proteggere, con prodotti adeguati, le parti soggette a corrosione.

Per le operazioni di trasporto e installazione della macchina nella nuova sede utilizzare i mezzi ed i metodi descritti in questo manuale.

Una volta raggiunta la fine della vita tecnica dell'apparecchio, esso deve essere messo fuori servizio in modo da non poter essere più utilizzata per gli scopi per cui fu progettato e costruito, rendendo comunque possibile il riutilizzo delle sue parti e delle materie prime che la costituiscono. Tale riutilizzo deve avvenire, comunque, secondo modalità e funzioni differenti da quelle per cui le singole parti e la macchina nel suo insieme furono progettate e costruite.

La Antonio Lupi Design non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose derivanti dal riutilizzo di singole parti dell'apparecchio per funzioni o in situazioni di montaggio differenti da quelle originali. La Antonio Lupi Design rifiuta qualunque riconoscimento, implicito o esplicito, di idoneità per parti dell'apparecchio riutilizzate dopo la definitiva disattivazione dell'apparecchio in vista di una sua demolizione.

**antoniolupi**

**73**

VIA MAZZINI

**75**

Antonio Lupi Design S.p.A.  
via Mazzini 73/75 - 50050 Stabbia  
Cerreto Guidi (Firenze) - Italy  
T +390571586881  
F +390571586885  
[www.antoniolupi.it](http://www.antoniolupi.it)  
[lupi@antoniolupi.it](mailto:lupi@antoniolupi.it)

# **antoniolupi**

FIREPLACES USE AND INSTALLATION MANUAL

**ATTENTION!!!**

Every liability relating to any inaccuracies contained in these instructions due to transcribing errors is declined.

Customers are requested to check the received material before assembly or installation

<b>1</b>	<b>Purpose and limits of the manual</b>	Page	4
	Documents provided with the machine	Page	4
	Conventions	Page	4
	Warnings	Page	4
<b>2</b>	<b>General safety warnings</b>		
2.1	Lifting and handling	Page	5
2.2.	Installation	Page	5
2.3	Protections against fires	Page	5
2.4	Installation	Page	6
2.5	Use	Page	6
2.6	Maintenance	Page	6
2.7	Demolition	Page	7
2.8	Danger signals	Page	7
<b>3</b>	<b>Warranty and after-sales assistance service</b>		
3.1	Warranty	Page	8
3.2	Customer after-sales assistance service	Page	8
<b>4</b>	<b>Description of appliance</b>		
4.1	General description of the appliance	Page	9
4.2	Configuration of the monobloc family	Page	9
4.3	Codes of the monobloc family	Page	10
4.4	Monoblocs: main parts general view	Page	11
4.5	Main body	Page	12
4.6	Combustion chamber	Page	13
4.7	Dumper	Page	13
4.8	Flue fitting	Page	13
4.9	Frame with sliding glass door	Page	14
4.10	External casing	Page	14
4.11	Metal screen	Page	14
4.12	Identification of the manufacturer and of the appliance	Page	15
<b>5</b>	<b>Intended and unintended use</b>		
5.1	Use mode of the appliance	Page	16
5.2	Features and dimensions of the wood to use	Page	16
5.3	Residue risks	Page	16
<b>6</b>	<b>Technical features</b>		
6.1	Layout	Page	17
6.2	General data	Page	19
<b>7</b>	<b>Handling and transport</b>		
7.1	Warnings on transport and installation	Page	20



7.2	Unload of appliance	Page	20
7.2.1	Unload responsibility and placing of appliance	Page	20
7.2.2	Safe lifting	Page	20
<b>8</b>	<b>Installation and assembly</b>		
8.1	Disposition of the appliance and overall dimensions	Page	21
8.2	Requisites of the installation area	Page	21
8.3	Installation	Page	23
8.4	Placing the appliance	Page	23
8.5	Adaptation of the dumper control unit	Page	24
8.6	Connection of the flue	Page	24
<b>9</b>	<b>Basic use</b>		
9.1	Opening of combustion chamber	Page	25
9.2	Opening of door for glass cleaning	Page	26
9.3	Primary air register	Page	26
9.4	Secondary air register	Page	26
9.5	Firing of firebox	Page	27
<b>10</b>	<b>Maintenance</b>	Page	28
<b>11</b>	<b>Uninstall - demolition</b>	Page	29

### Introduction

This manual is addressed to the appliance user, to whom the basic information is provided that the user must know before starting to use the appliance. Also contained is information on appliance maintenance necessary to maintain it efficient and safe in time. Also consult any attachments to be able to correctly use the appliance.

The configuration of some parts or devices described or shown in the manual may differ from that with which the appliance is provided, without jeopardising the understanding.

### Documents provided with the appliance

Listed below are the main documents provided with the appliance:

- Installation instructions of the appliance.  
Containing the basic information relating to the installation of the appliance.
- Instructions for using the appliance.  
Containing the basic information relating to the use and maintenance of the appliance.
- CE Declaration of conformity:  
For models where provided, certifies that the appliance is conform with the specified Directives. It is issued only for the machines sold in the European market countries and in those acknowledging Directive 98/37.

### Conventions



#### Danger

The texts highlighted with this symbol indicate imminent dangers, they must therefore be carefully considered in order to avoid serious injuries.



#### Caution

The texts highlighted with this symbol indicate procedures and behaviours to have in order to avoid damaging things



#### Information

Highlighted with this symbol are the particularly important indications that must not be neglected

### Warnings

Read the safety information present in this manual before using the appliance.

The appliance works in safe conditions if used according to the recommendations and instructions provided in this manual. The Antonio Lupi Design does not undertake any liability for any injuries to persons or damages to things caused by inexperienced and unqualified operators and by the non compliance with the following recommendations.



**Danger**

The Antonio Lupi Design does not undertake any liability for injuries to persons or damages to things deriving from the unintended use of the appliance or purposely incorrect.



**Danger**

In case of failure, do not carry out, on your own, operations or manoeuvres that might jeopardise one's own safety or that of others.

The behaviour of the user, maintenance, cleaning, control etc personnel, and must scrupulously respect the accident prevention standard in the country of destination of the appliance.

### 2.1 Lifting and handling

1. The lifting and traversing operations of the appliance or of any other part of it, must be executed by personnel having the necessary technical competence and with adequate capacity means.
2. Do not stand within the action range of the crane during the appliance lifting operations.

### 2.2 Installation

1. The operations must be carried out by qualified personnel and authorised by Antonio Lupi Design.
2. Before starting, verify that the various appliance parts do not give rise to physical damages due to impacts, tears abrasions.

### 2.3 Protections against fires

1. In case of fire, powder and/or gas extinguishing means must be used for electrical parts. Do not direct water jets against the appliance.
2. It is a good rule to set-up extinguishers near the appliance. To prevent the verifying of possible fires, the appliance must be kept clean from obstacles, cloths, etc.

### 2.4 Installation

1. The installation interventions must be carried out exclusively by enabled qualified personnel.
2. Before starting installation, the operator must be perfectly aware of the current Standard in force and that reported in the instructions manual of the appliance.
3. Wear approved-type protective clothing (goggles, gloves, helmet and shoes).
4. **Verify suitability of the chosen site for installing the appliance and relative covering**, according to Standard UNI 10683 and according to the local Regulation in force or, however, comply with the current regulations in force in the country of use.
5. Verify suitability of the flue system that must conform with Standards UNITS11278, UNI-1443 and with local Standards in force or, however, comply with the current Standards in the country of use.
6. Provides adequate ventilation between appliance and the perimeter walls.
7. Provides adequate ventilation between appliance and the covering.
8. Do not realise or position the covering before having carried out commissioning to check good installation functioning, that must happen by maintaining all premises doors and windows where the appliance is installed closed.
9. Verify the provided covering is adequate.
10. For the electrical appliance, if present, refer to the manufacturers documentation of the same.

### 2.5 Use

1. Respect indicate periodicity for the maintenance interventions.
2. The appliance must always be used in compliance with current safety standards.
3. The appliance must be exclusively used for the intended purposes.
4. To guarantee perfect appliance functioning it is essential that any replacements of components happen exclusively with the original spare parts.
5. Switch off the appliance at least 12 hours before any maintenance and/or cleaning intervention on the same.
6. Remove combustion residue (ash) before every firing using suitable tools and place it only on fireproof containers until the ash is completely put out.
7. Verify the integrity of the appliance before every firing.
8. To not use chemical and/or volatile products to fire the appliance.
9. Use only wooden, dry fuel, without resin or chemical substances deriving from industrial processes (firewood with maximum humidity 20%).
10. Do not touch any part of the appliance during combustion.
11. Open the door, if present, only as indicated for the loading of wood and using only the provided appliance.

### 2.6 Maintenance

1. The maintenance interventions must be carried out exclusively by enabled qualified personnel.
2. Wear approved-type protective clothing (goggles, gloves, helmet and shoes).
3. Before any operation in models where electrical appliance is present, ensure to have disconnected voltage.
4. Use electric tools that correspondent with current safety standards.
5. Never use petrol, solvents or flammable fluids for the cleaning of parts, use commercially approved and non-flammable or toxic detergents.
6. Carefully carry out all maintenance and repair operations according to that reported in this manual.
7. Carry out cleaning and control of the appliance, of the flue system, every 25 quintal of burnt wood or according to that provided by the manufacturer of the flue system, if more restrictive.
8. Verify cleaning and state of the appliance, of the flue system, every 500 hours of functioning or according to that provided by the manufacturer of the flue system, if more restrictive.
9. Adjust the interval between the cleaning interventions of the appliance and flue system, to the quality of the fuel used, not exceeding that of points six and seven.
10. Verify cleaning of any air inlets every 500 hours of functioning.

### 2.7 Demolition

1. The operations must be carried out by qualified personnel.
2. Disconnect the appliance from the power supply network.
3. Disconnect the appliance from the flue and any air inlets.
4. Fix all mobile parts for inertia or gravity.

### 2.8 Danger signals

Below is a description of the danger signals that may be present on the appliance.



**DANGER**

Before carrying out any operation on the electrical circuit ensure the power supply is deactivated.

- The signal applied on the appliance must not be removed.
- The deteriorated signals must be replaced requesting it from the manufacturer.

### 3.1 Warranty

For warranty information refer to the documentation issued upon purchase of the appliance.

### 3.2 Customer after-sales assistance service

The Antonio Lupi Design has an after sales assistance service that the user can contact for any need, information, advice or news.

This chapter gives information on the type of appliance, on its main parts and optionals and on the configuration of the available models.

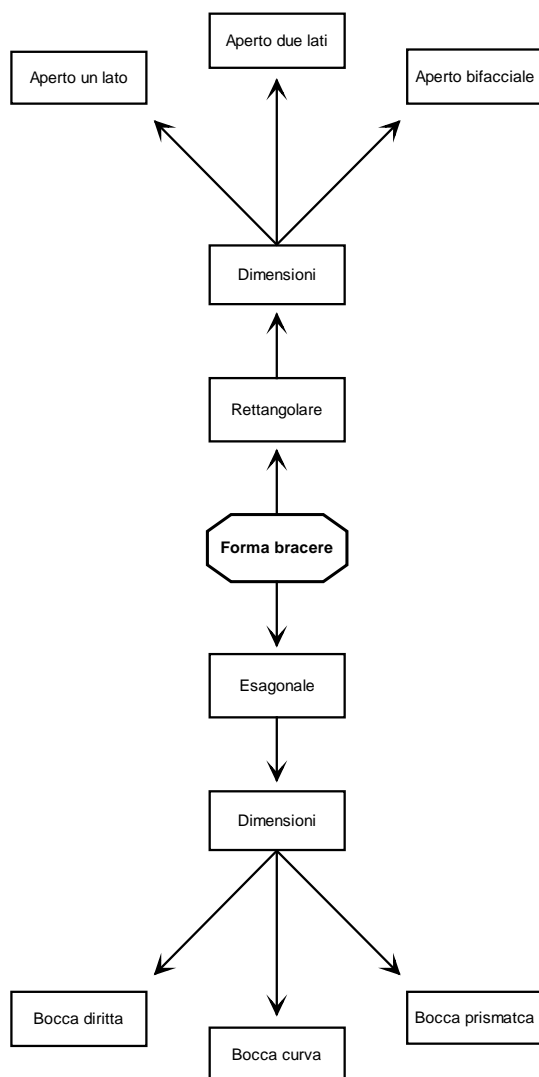
### 4.1 General description of the appliance

The monoblocs of Antonio Lupi Design are made of:

- An electrowelded steel sheet main body, characterised by the seat for the combustion chamber and by a shaped hood constituting the fumes path.
- The combustion chamber that, depending on models, is realised in refractory material tiles. In the combustion chamber there is a positioning device for the wood.
- Steel tubular legs allowing levelling the machine.
- A dumper or register, positioned on the upper part of the machine.
- A glass door unit allowing to close fireplace inlet. The adjustment devices of the primary and secondary air are found on this unit.
- An external casing allowing the thermal recovery of the heated air.

### 4.2 Configuration of the monoblocs family

The family of monoblocs is configured according to the layout below:



### 4.3 Code of the monoblocs family

Model: **R 100 P S M D**

**R** Monobloc type:  
R = Rectangular base  
E = Hexagonal base

**100** Width of the inlet in centimetres

**P** Profile of the inlet:  
P = Top (straight)  
D = Two sides open to right  
S = Two sides open to left  
B = Duplex  
R = Radial (round)  
T = Prismatic

**S** Finish of the inlet:  
S = Latches opening  
A = Door opening

**M** Optional  
M = External casing

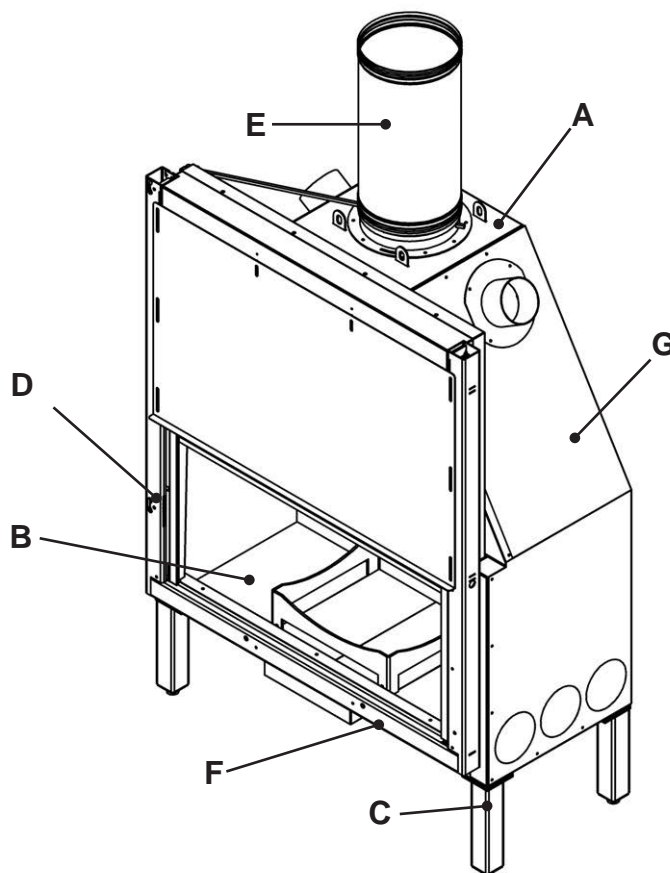
**D** D = Dumper



### 4.4 Monoblocs: main parts general view

The monoblocs are made as follows:

- A. Main body:** the main body is made of Electrowelded steel sheet, having adequate Reinforcements and generous ribbing to favour thermal exchange. For further information see page 16.
- B. Combustion chamber:** it is made of steel CORTEN of adequate thickness or in refractory bricks. For further information see page 17.
- C. Legs:** they realised in tubular steel profile and provided with non-slip adjustable foot for the levelling of the machine.
- D. Dumper:** connecting between the appliance and the flue fitting allowing the adjustment of the output of the fumes. For further information see page 17.
- E. Flue fitting:** used to connect the appliance to the flue. For further information see page 18.
- F. Glass door:** allows closing the intellect of the fireplace, it can have a latch or door opening. It is equipped with primary and secondary air registers and it can be opened for cleaning. For further information see pag. 18.
- G. External casing:** realising in galvanised steel sheet allows conveying the heated air into the premises, guaranteeing a convention circulation of the same. For further information see page 19



### 4.5 Main body

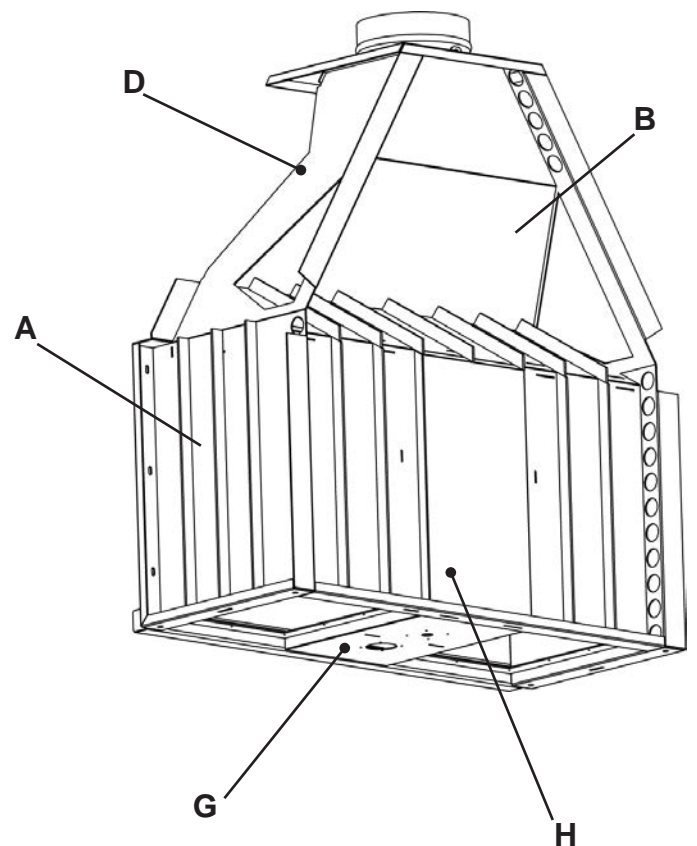
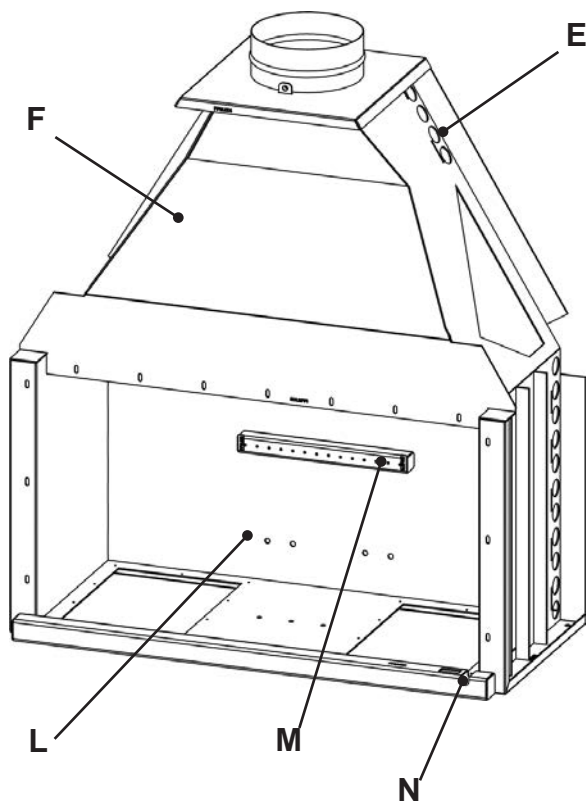
Manufactured in 3 mm thick steel sheet equipped with reinforcements (A) in flat steel profile also having the purpose of increasing the surface competing with the thermal exchange.

The back (B) and the sidewalls (D) are made of a single piece and, in addition to being electrowelded between them, they are bound by adequate fittings (E) guaranteeing a high mechanical resistance.

The upper part is characterised by tilted edges (F) act at increasing the mechanical resistance and the thermal exchange surface.

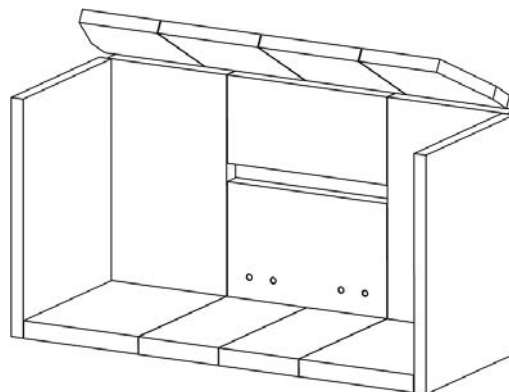
A reinforcement structure is placed in the lower part (G) constituting the preheating tank of the primary air and of the back secondary air, which inlets placed in the lower surface are independent.

A reinforcement structure is present at rear (H) also having the function of back secondary air conveyor inside the combustion chamber through the calibrated holes (L) and (M), with the aim of improving its efficiency. A tubular is present at front working as primary air conveyor from the lower tank to the seat for the register valve of the same (N)



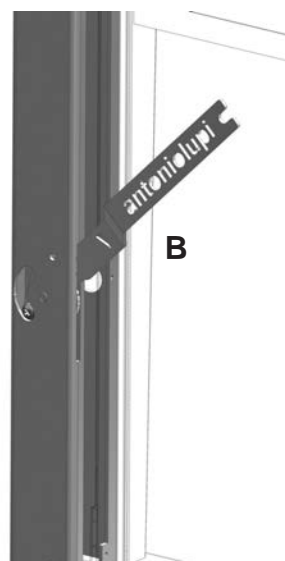
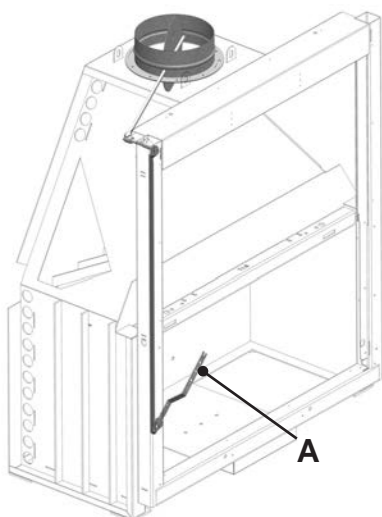
### 4.6 Combustion chamber

The combustion chamber is covered in 30 mm and 40 mm thick refractory tiles to guarantee a high thermal storage. The central part is characterised by some openings allowing the flow of pre-heated air into the combustion area, increasing its efficiency.



### 4.7 Dumper

The dumper is a device for adjusting draught installed on the fumes outlet. It is equipped with the control unit (A) that must be placed in an accessible position (on covering). Adjustment happens by coupling the relative provided appliance handle in the seat (B) and turning it clockwise to close or anticlockwise to open. A fixed reference notch (C) and a vernier gauge are present in the mobile part (D).



### 4.8 Flue fitting

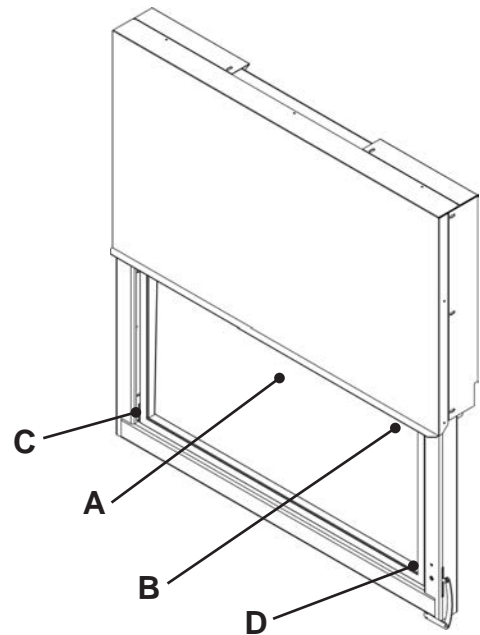
It must be of type T600 N1 D V3 L050 G, according to Standard UNI EN 1443 and UNI EN 1856-2. It can be straight or curved, with an angle of between 135° and 180°



### 4.9 Frame with sliding glass door

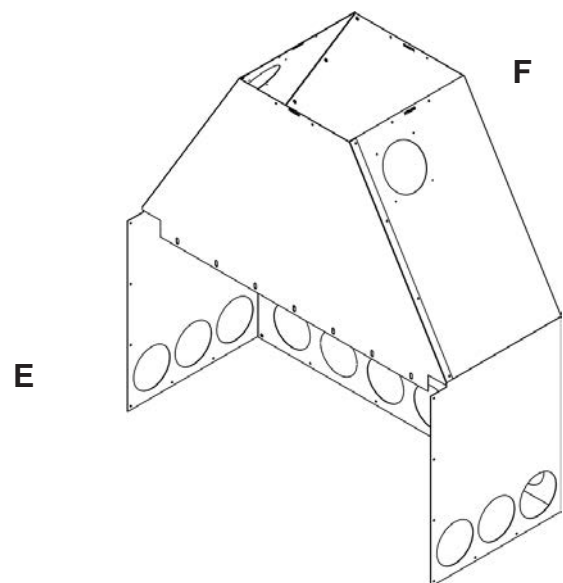
It is a self-supporting structure made of steel tubular profile, containing guide bars for the vertical sliding of the door and the counterweight system assisting the movement. The sliding happens on bushes covered with self lubricating anti-friction material.

The glass is of 4 mm thick ceramic type. Found on the frame is the fanlight opening cam of the door (A) allowing cleaning of the glass, the adjustment of the glass cleaning air (B) and the adjustment valve of the primary air (D) coming from the conveyor of the main body. This air is introduced into the combustion chamber through slots on the internal side of the base tubular. Positioned on the door is the seat for the movement handle (C) Also present are gaskets assuring seal, in lowered position of the door. Present in the upper part is the mechanism with chains/counterweights of assistance to door movement.



### 4.10 External casing

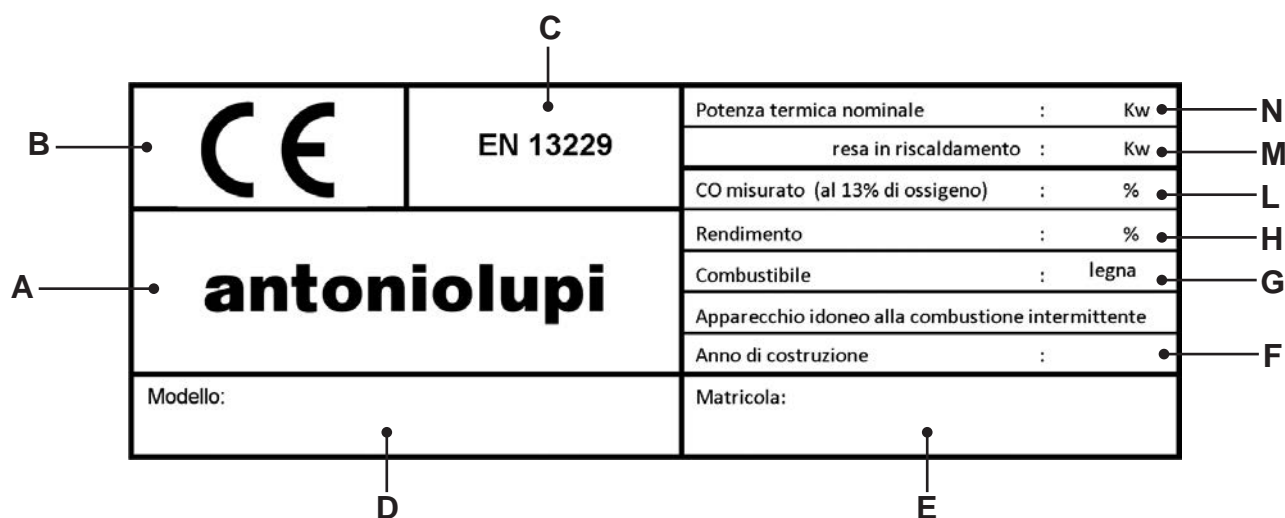
It is made of galvanised steel panels with a thickness of 1.5 mm, placed outside of the main body allows to convey and channel the heating fluid (air). There are bottom plates (E) in the lower part, to be opened before positioning of the appliance to allow the inlet of the convective air. There are two outlets for the convective air (F) found in the upper part



### 4.12 Identification of the manufacturer and of the appliance

The manufacturer and appliance are identified by means of relative plate. The plate has different data and, for the machines sold in the European market countries and in those acknowledging Directive 98/37, the CE marking also.

- A - Logo
- B - CE Marking
- C - Standard of reference
- D - Model
- E - Serial number
- F - Year of manufacture
- G - Type of fuel
- H - Yield
- L - Measured CO (at 13% of oxygen)
- M - Yield in heating
- N - Nominal thermal power



### 5.1 Use mode of the appliance

The monoblocs are built exclusively to internally burn firewood without any other substance. It is forbidden to internally burn any other flammable material.

### 5.2 Features and dimensions of the wood to use

The logs of wood to be burnt must not be more than 30 cm longer and must always be chopped in longitudinal direction. The humidity present must never be more than 20%.

### 5.3 Residue risks



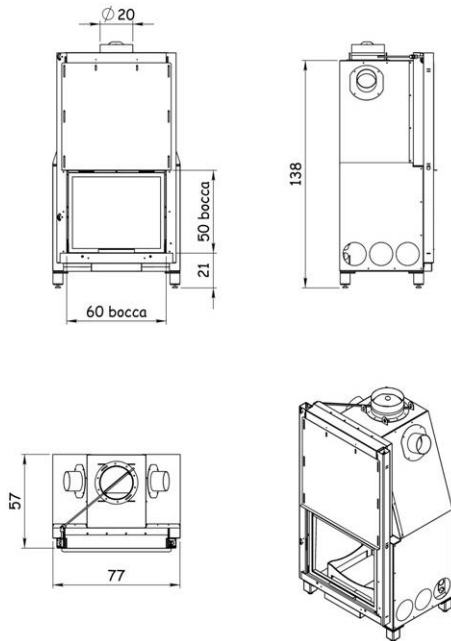
**DANGER!** Risk of scalding.

Do not touch any part of the appliance during combustion.

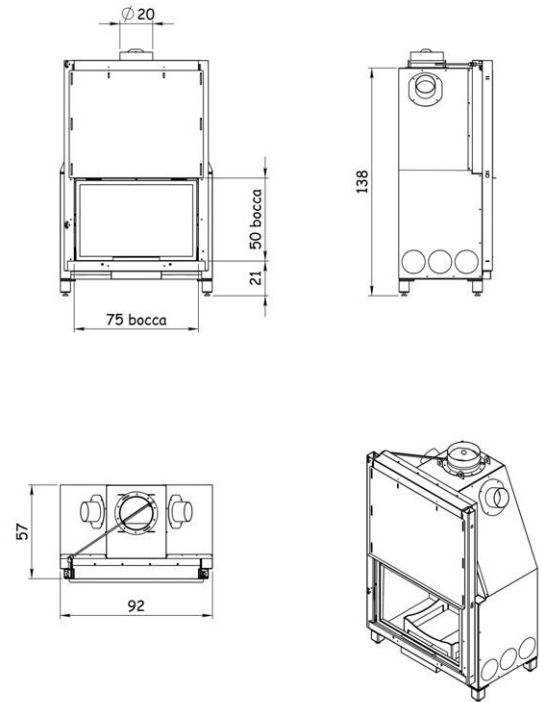
Wait at least 12 hours from appliance switch off before touching any part

### 6.1 Layout

Monobloc mod. R 60 P S-M-D



Monobloc mod. R 75 P S-M-D



### 6.2 Dati generali

Model	General data								Technical data				
	ength in cm	width in cm	height in cm	weight in kg	inlet width in cm	inlet height in cm	inlet pass line in cm	flue in cm	hourly consumption kg/h	nominal thermal power kw	% yield	% measured CO (at 13% oxygen)	Fuel
R 75 P S-M-D	92	57	138	290	75	50	21	20	4	13,5	81	0.06	wood
R 100 P S-M-D	117	57	138	340	100	50	21	25	4,1	14	75,5	0.10	wood



The shipment can be adapted to the different transport solutions (road, rail, marine, air) and normally is agreed with the customer at time of purchase of the machine.

### 7.1 Warnings on transport and installation

Before proceeding carefully read the following warnings:

- The lifting and moving operations, necessary for unloading and arranging the appliance in its definitive location, must be carried out by personnel having the necessary technical competence, according to the indications in this manual.
- The assembly, the levelling and the installation of the appliance are the exclusive competence of the authorised personnel of Antonio Lupi Design. Therefore, do not remove the packaging, do not open any provided material crates and, in particular, do not fire the appliance without the consent of experienced and qualified personnel.

### 7.2 Unload of appliance

#### 7.2.1 Unload responsibility and placing of appliance

It is the competence of the purchaser to unload the appliance in a place arranged for goods unload, without transiting near goods or persons. It is the competence of the purchaser to transfer inside its own establishment, the appliance using own or rented lifting and transport means.

Once transferred in the place set up for appliance functioning, the authorised technician will carry out installation and start-up.

#### 7.2.2 Safe lifting

All equipment used to lift the appliance must be conform with P.D. 459/96, on the implementing of Directive 89/392/EC



**Danger!**

The tie rods and the lifting slings must be provided with visible label and must not have abrasions and/or breaks. NEVER exceed the maximum workload.



**Caution**

To avoid appliance imbalance, or unwanted movements of its parts, it is important that mobile parts are adequately blocked with brackets.

### 8.1 Disposition of the appliance and overall dimensions

For layout syndicating the overall dimensions, refer to Chapter 6 (Technical Features).

### 8.2 Requisites of the installation area

Described below are the essential requisites that the different systems to which the appliance will be connected and the environment where it will be placed must have.

#### Flooring requisites

The appliance must rest on a floor having the following features:

Vertical strengths	
Maximum static load per foot	100 kg
Maximum unit static load per foot	2 N/mm <sup>2</sup>

Levelling	
Maximum error of floor planarity (not cumulative)	5 mm/m
Maximum slope of floor in each direction	0,4%

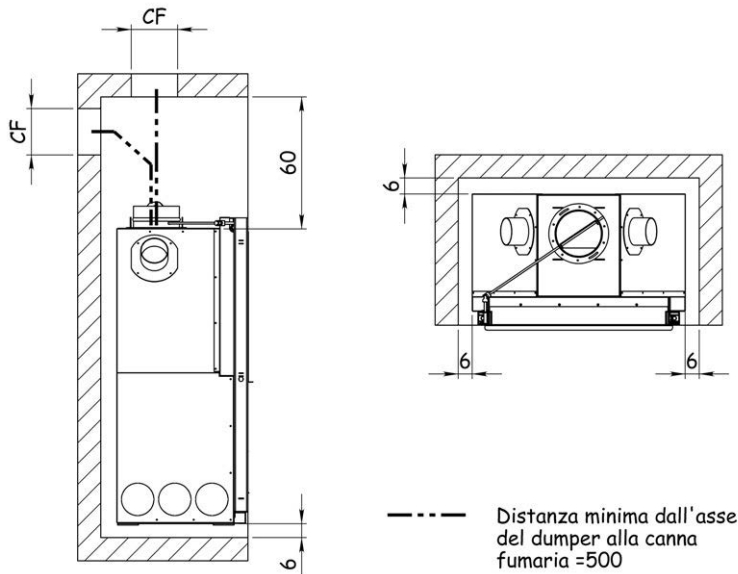
#### Convective air inlet minimum sections

There must be openings for convective air inlet in the light well where the appliance will be installed with a total minimum surface of 450 cm<sup>2</sup>

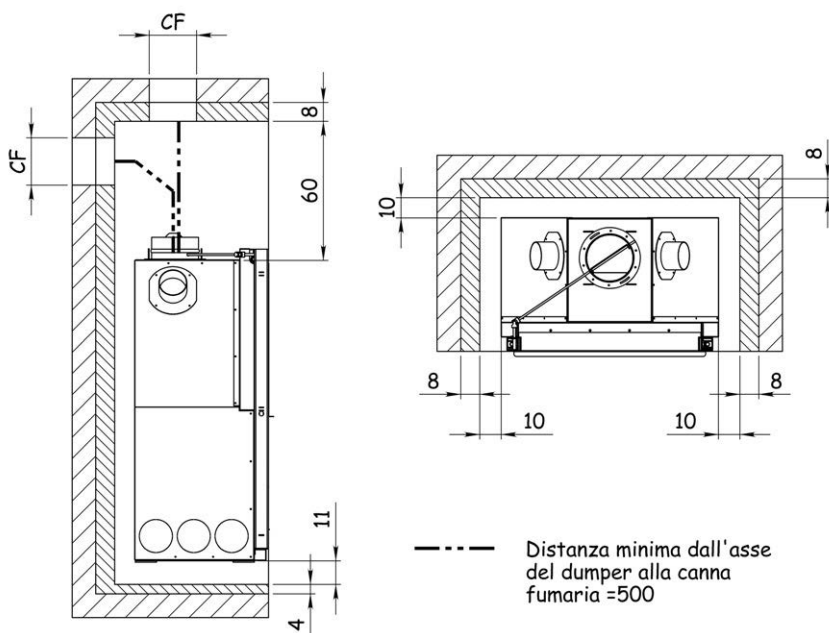
#### Convective air outlet minimum sections


There must be openings in the upper part of the light well where the appliance will be installed for the outlet of convective air for a total minimum surface of 400 cm<sup>2</sup>

### Minimum distances from non-flammable floor/walls



### Minimum distances from inflammable floor/walls or from reinforced concrete structure



 Fireproof isolating material covering for high temperatures as from table:

Temperature of Classification	°C	1000
Specific heat	Kj/KgK	1.03
Medium temperature thermal conductivity		
200°C	W/mK	0.07
400°C	W/mK	0.10
600°C	W/mK	0.14
800°C	W/mK	0.17

### 8.3 Installation

During installation proceed to:

- Remove the barrier bag
- Remove the appliance from the pallet
- Keeping the appliance lifted, mount the feet
- Rest the appliance on the ground positioning it in the installation place
- Remove the safety devices of the glass sliding when present
- Connect the appliance to the flue system



Danger of crushing the hands

### 8.4 Placing the appliance

- Position the appliance by resting the feet on the flooring.



Obtain a precision level

- Level the appliance adjusting the feet using suitable equipment to avoid crushing hands.
- Install the combustion chamber, in case it was removed to lighten the appliance for transport inside the home
- For further installation information follow that stated in UNI 10683 (or the current regulations in the area of use) remembering it must be carried out by qualified and enabled personnel.
- Rest any covering on the perimeter of the appliance inlet by removing the remaining air covering of at least 5 cm from the appliance (see UNI 10683 or the regulations in force in the area of use).



Danger

During the level unload pay attention to the risk of crushing joints.

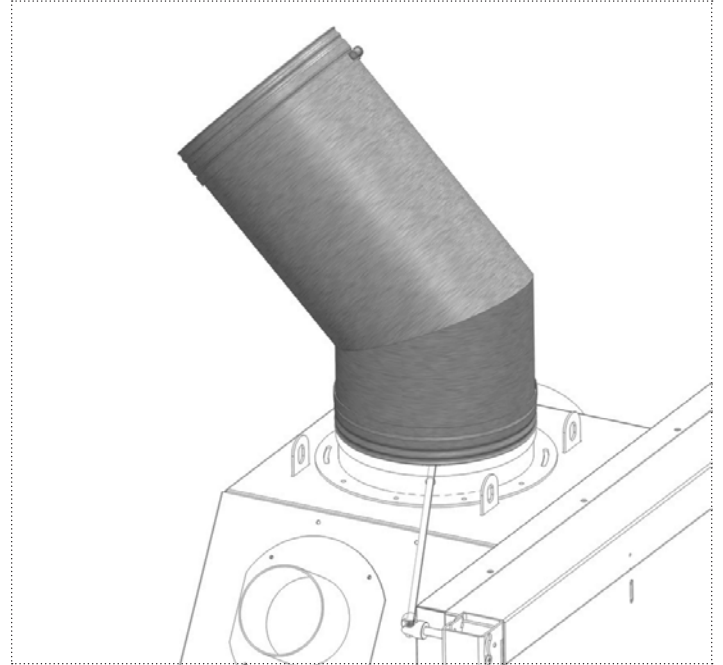
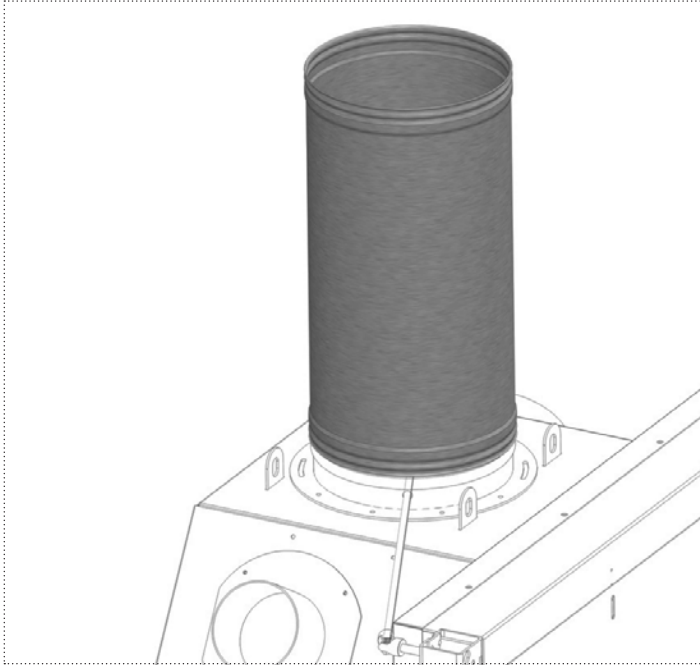


Caution

To avoid unnecessary stresses to the appliance structure, it is advised to adjust the height of the support feet so that they are all equally loaded. An incorrect levelling and positioning of the machine can, in time, give rise to anomalous consumptions of the mechanical parts and any functioning anomalies.

### 8.6 Connection of the flue

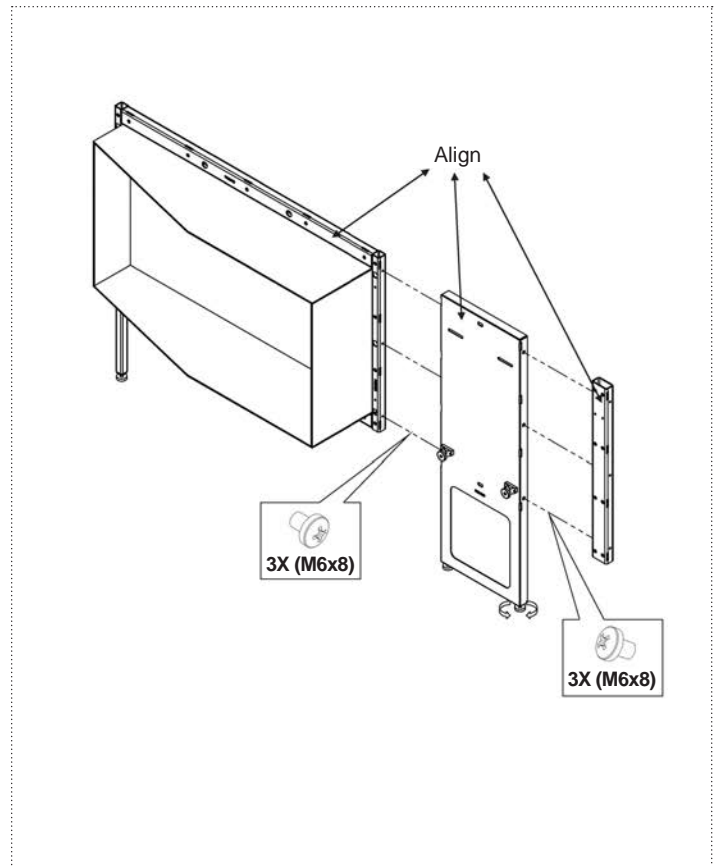
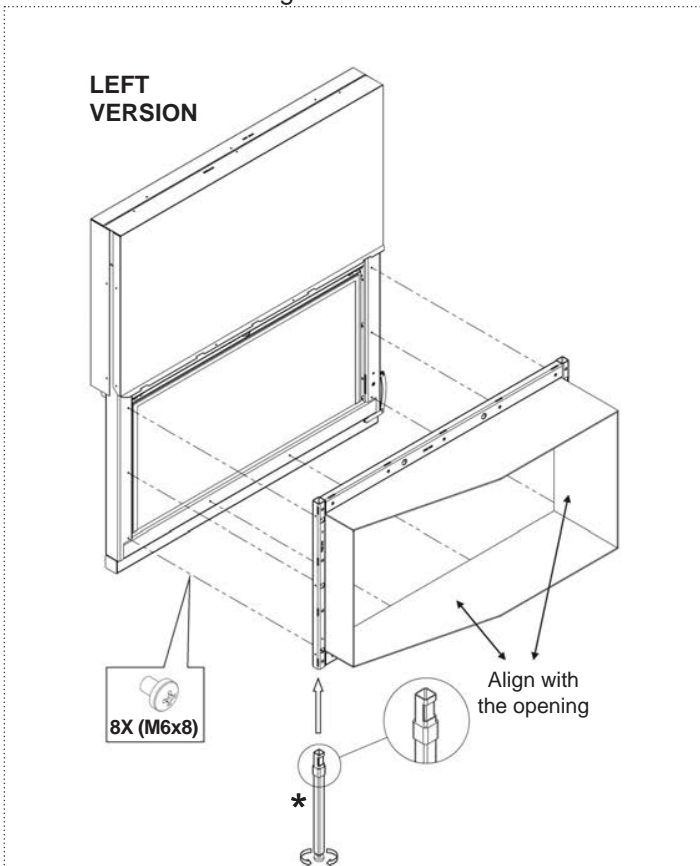
Connect the appliance to the flue by means of a fitting as described in page 18 and in compliance with Standard UNI 10683, as well as with current regulations in the country of installation. The length of the fitting, whether straight or curved, must not be shorter than 50 cm.



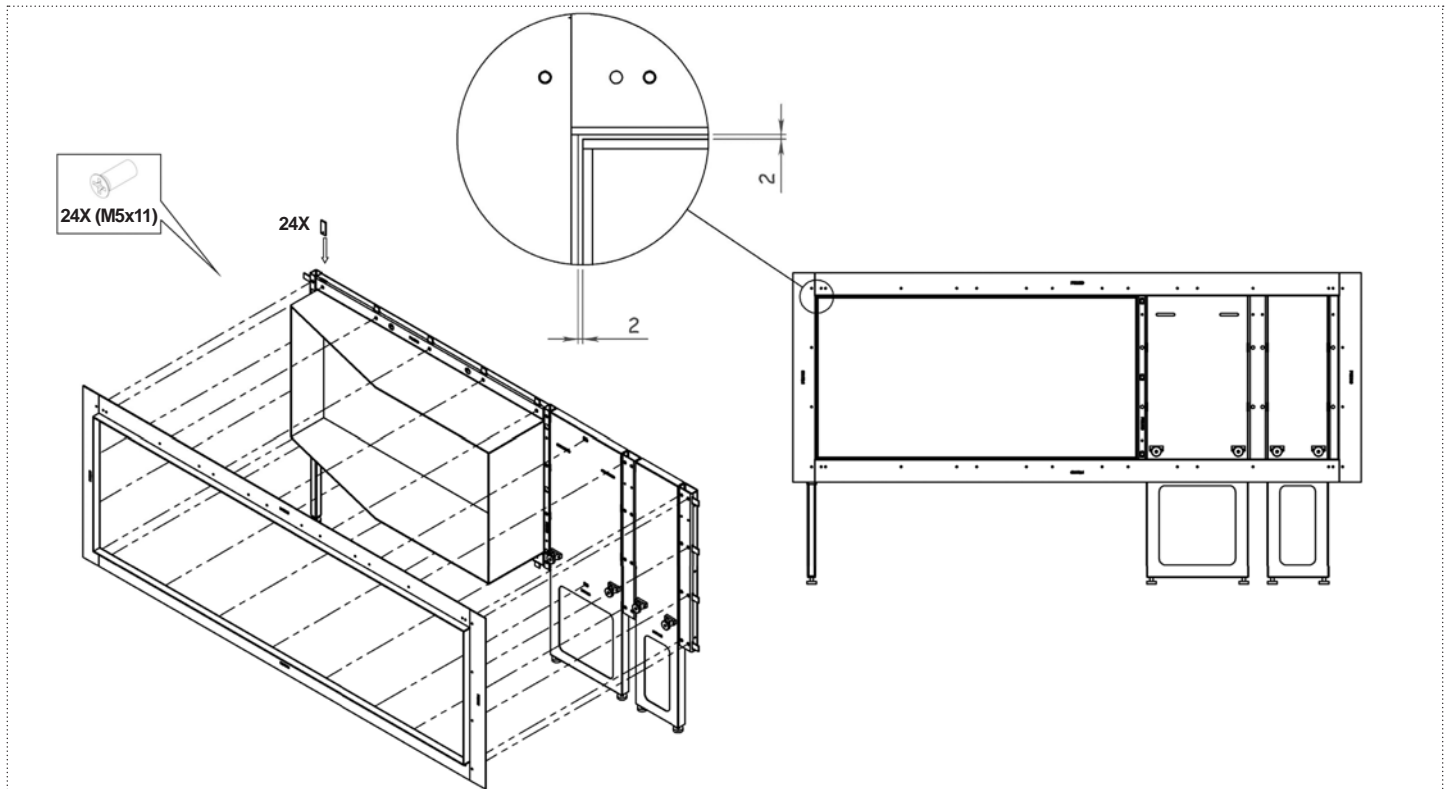
### 8.7 Installation of the covering and accessories

**1** For the right version, turn the cover upside down and insert the \*foot on the right side.

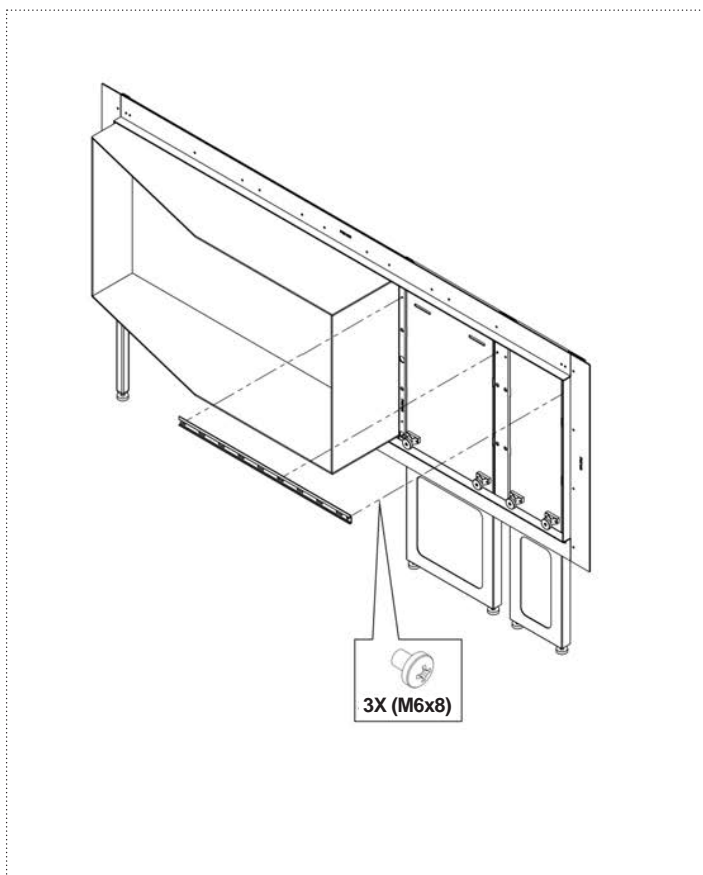
**2** Repeat for each wall compartment.



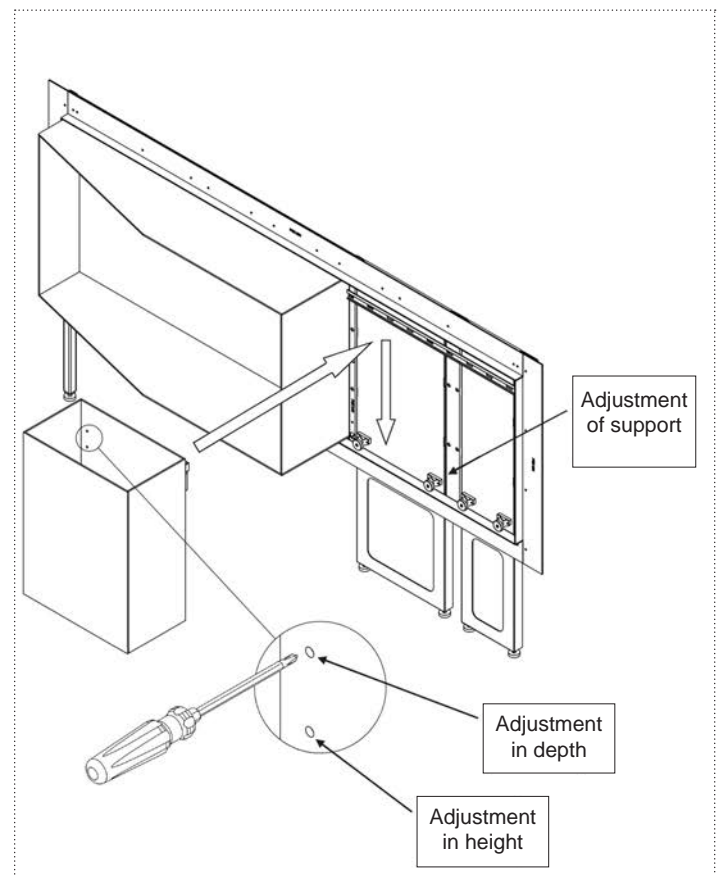
**3 IMPORTANT!** Align the angle plates leaving a 2mm gap from the opening.



**4**



**5 Repeat for each wall compartment**

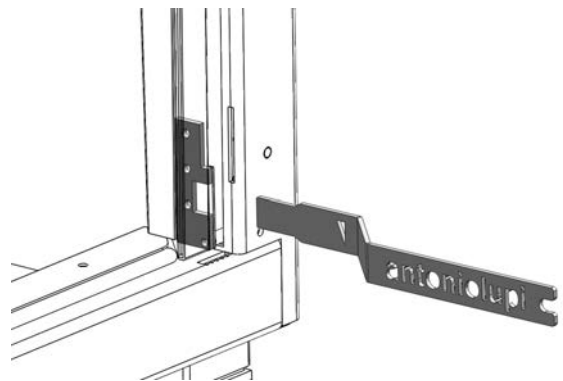
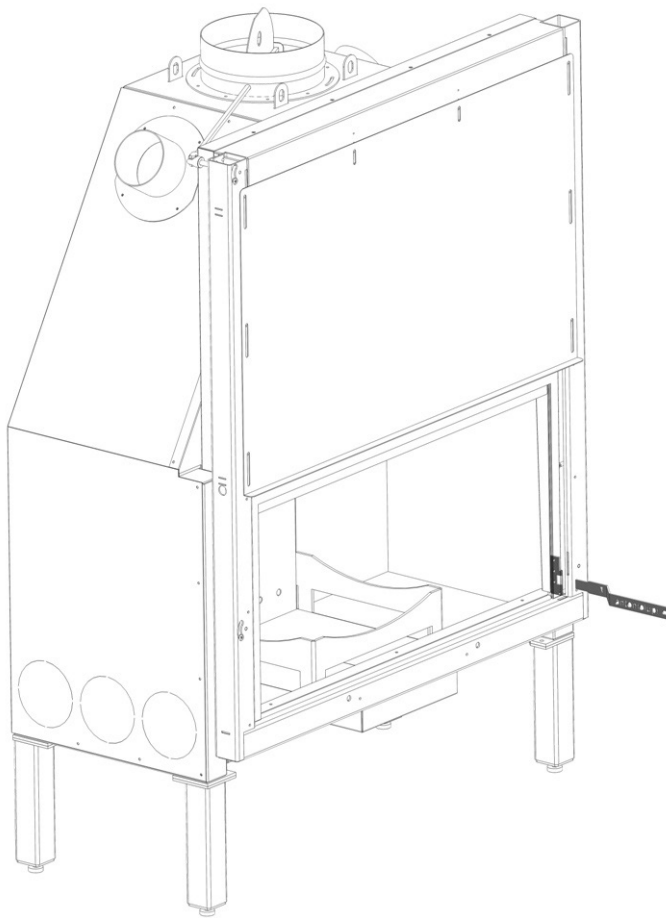


### 9.1 Opening of combustion chamber



**DANGER !**  
Risk of scalding.

1. Insert the provided handle (A) in the relative seat (B).
2. Lift (lower) the sliding door.

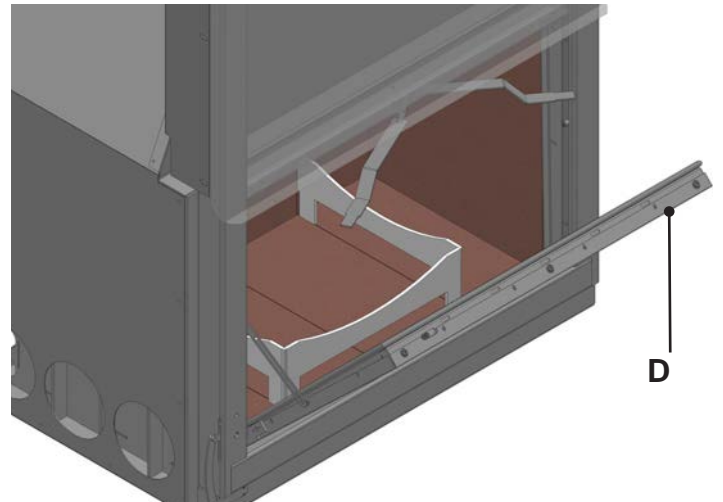
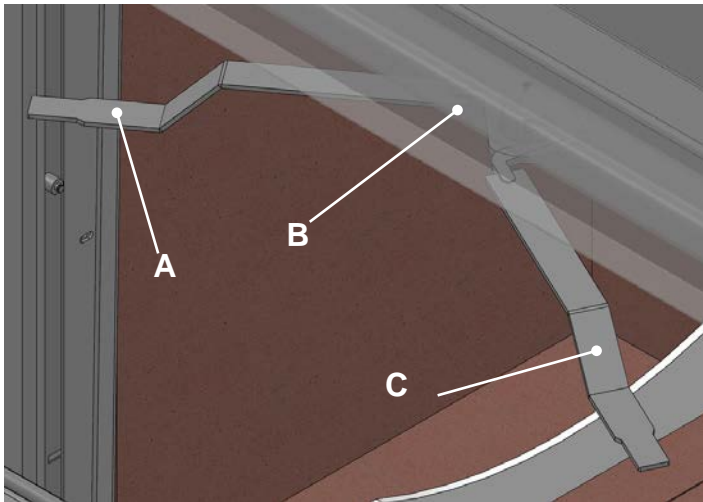


### 9.2 Opening of door for glass cleaning



**DANGER!**  
Risk of scalding.

1. Insert the provided handle (A) in the closing cam of the door (B).
2. Turn the handle until the door closing is released. (C)
3. Open the door (D) externally.
4. To close, proceed in reverse order.

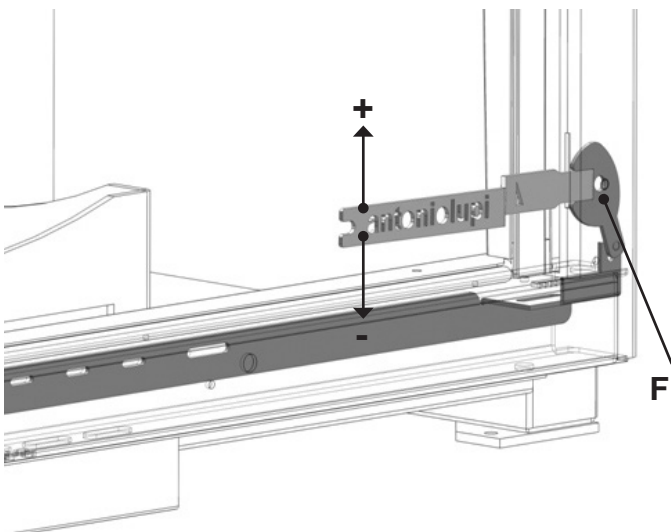


### 9.3 Primary air register



**DANGER!**  
Risk of scalding.

1. Insert the provided handle (E) in the primary air register cam (F).
2. Turn the handle to increase or decrease the flow of air.

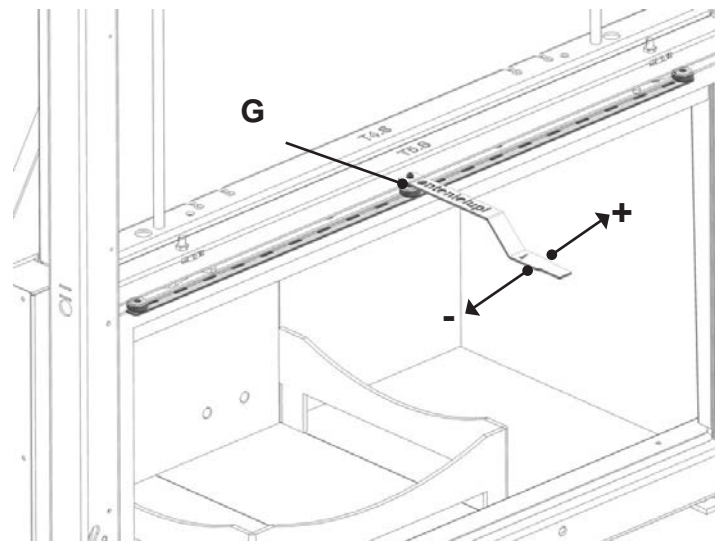


### 9.4 Secondary air register



**DANGER!**  
Risk of scalding.

1. Insert the provided handle (E) in the secondary air register plug (G).
2. Move the handle to increase or decrease the flow of air.





### 9.5 Firing of firebox

1. Before firing, ensure the used wood does not have more than 20% humidity.
2. The wood can be chopped in a way to at least have one side without cortex.
3. Use firewood and not recovery wood or industrial scraps.
4. To light the load of wood, use small pieces of wood placed on the sole of combustion in layers, twiste between them, leaving spaces where the flame can freely pass.
5. This initial phase must be carried out with the air registers completely open.
6. It is important to position the firing wooden bed and successive loads inside the positioning device as shown below.
7. Access to fire (DO NOT USE VOLATILE SUBSTANCES) position the load of wood above the ash bed.
8. It is important to bring the appliance to temperature with the first load of wood.
9. Maintain the appliance in temperature with loads of wood of 2 - 3 kg
10. Before every firing remove the ash from the combustion chamber.



### Introduction

This chapter gives essential information for maintaining the appliance perfectly efficient.

### Generality

Before carrying out any maintenance interventions on the appliance ensure it has been off for at least 12 hours:

1. Clear the clash before firing the fireplace
2. Periodically inspect the air inlets and clean them if blocked
3. At every end of season dismantled the combustion chamber and clean the ash.
4. If the ventilation unit is present, clean the fans from any powder; operation to be carried out by qualified personnel.
5. Clean the glass when present, periodically at least once a week or, however, before the glass has halos on its entire surface, use non-scratching products.
6. Annually check the flue or at the beginning of the season of use to verify it is not blocked.
7. Execute maintenance of the flue system by qualified personnel every 25-30 Qt. of burnt wood, notwithstanding that the wood must not have humidity above 20% and must be firewood.

During the life cycle of the appliance it may be necessary to transfer it to another premises. If so proceed as follows.

Ensure the appliances has been off for at least 24 hours and disconnect it from the flue.

Clean the machine and, using adequate products, protect the parts subject to corrosion.

For transport and installation of the machine to new premises use the means and methods described in this manual.

Once the end of the technical lifespan of the appliance has been reached, it must be placed out of service so that it cannot be reused for the purposes for which it was designed and manufactured, however, making the reuse of its parts and raw materials possible. Said reuse must happen according to the different methods and functions to those for which the individual parts and the machine in its whole were designed and manufactured.

Antonio Lupi Design does not undertake any liability for injuries to persons or damages to things deriving from the reuse of the individual parts of the appliance for functions or in situations of assembly different to the original. Antonio Lupi Design refuses any acknowledgement, implicit or explicit, of suitability for parts of the equipment reused after the definitive deactivation of the appliance in view of its demolition.

**antoniolupi**

**73**

VIA MAZZINI

**75**

Antonio Lupi Design S.p.A.  
via Mazzini 73/75 - 50050 Stabbia  
Cerreto Guidi (Firenze) - Italy  
T +390571586881  
F +390571586885  
[www.antoniolupi.it](http://www.antoniolupi.it)  
[lupi@antoniolupi.it](mailto:lupi@antoniolupi.it)

# **antoniolupi**

GEBRAUCHS- UND MONTAGEHANDBUCH KAMINE

**ACHTUNG!!!**

Wir lehnen jegliche Verantwortung bezüglich eventueller Ungenauigkeiten in den vorliegenden Anweisungen durch Übertragungsfehler ab.

Die Kunden werden gebeten, das empfangene Material vor der Montage oder der Installation zu prüfen.

<b>1</b>	<b>Zweck und Grenzen des Handbuchs</b>	S.	4
	Mit der Maschine mitgelieferte Dokumente	S.	4
	Konventionen	S.	4
	Hinweise	S.	4
<b>2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>		
2.1	Heben und Handling	S.	5
2.2	Installation	S.	5
2.3	Schutz gegen Brand	S.	5
2.4	Installation	S.	6
2.5	Gebrauch	S.	6
2.6	Wartung	S.	6
2.7	Verschrottung	S.	7
2.8	Gefahrenschilder	S.	7
<b>3</b>	<b>Garantie und Kundendienst</b>		
3.1	Garantie	S.	8
3.2	Kundendienst für Anwender	S.	8
<b>4</b>	<b>Beschreibung des Gerätes</b>		
4.1	Allgemeine Beschreibung des Gerätes	S.	9
4.2	Konfiguration der Serie von Einsätzen Monoblocchi	S.	9
4.3	Codierung der Serie von Einsätzen Monoblocchi	S.	10
4.4	Monoblocchi: Gesamtansicht Hauptbauteile	S.	11
4.5	Hauptkörper	S.	12
4.6	Brennkammer	S.	13
4.7	Dumper	S.	13
4.8	Anschluss des Rauchabzugs	S.	13
4.9	Rahmen mit Schiebetür aus Glas	S.	14
4.10	Außengehäuse	S.	14
4.11	Glutfang	S.	14
4.12	Identifizierung des Herstellers und des Gerätes	S.	15
<b>5</b>	<b>Vorgesehener und nicht vorgesehener Gebrauch</b>		
5.1	Gebrauchsmodalität des Gerätes	S.	16
5.2	Charakteristiken und Abmessungen des zu verwendenden Holzes	S.	16
5.3	Restrisiken	S.	16
<b>6</b>	<b>Technische Merkmale</b>		
6.1	Layout	S.	17
6.2	Allgemeine Daten	S.	19
<b>7</b>	<b>Handling und Transport</b>		
7.1	Hinweise für den Transport und die Montage	S.	20

7.2	Entladen des Gerätes	S.	20
7.2.1	Verantwortung für das Entladen und die Aufstellung des Gerätes	S.	20
7.2.2	Sicherheit beim Heben	S.	20
<b>8</b>	<b>Installation und Montage</b>		
8.1	Anordnung des Gerätes und Platzbedarf	S.	21
8.2	Anforderungen an die Installationszone	S.	21
8.3	Installation	S.	23
8.4	Aufstellen des Gerätes	S.	23
8.5	Anpassung der Steuereinheit des Dumpers	S.	24
8.6	Anschluss an den Rauchabzug	S.	24
8.7	Montage der Verkleidung und des Zubehörs	S.	24
<b>9</b>	<b>Grundlegende Verwendung</b>		
9.1	Öffnen der Brennkammer	S.	25
9.2	Öffnen der Tür für die Reinigung der Glasscheibe	S.	26
9.3	Regler Primärluft	S.	26
9.4	Regler Sekundärluft	S.	26
9.5	Feuerung	S.	27
<b>10</b>	<b>Wartung</b>	S.	28
<b>11</b>	<b>Außerbetriebnahme - Verschrottung</b>	S.	29

### Vorbemerkungen

Dieses Handbuch richtet sich an den Benutzer des Gerätes; es liefert die grundlegenden Informationen, die der Benutzer kennen muss, bevor er das Gerät gebraucht. Außerdem liefert es die nötigen Informationen für die Wartung des Gerätes, um es funktionstüchtig und langfristig sicher zu erhalten. Um das Gerät korrekt zu verwenden, muss man auch eventuelle Anlagen konsultieren.

Die Konfiguration einiger Organe oder Vorrichtungen, die im Handbuch dargestellt oder beschrieben werden, kann von der ihres Gerätes abweichen, ohne das deswegen das Verständnis erschwert wird.

### Mit dem Gerät mitgelieferte Dokumente

Nachfolgend werden die wichtigsten Dokumente, die dem Gerät beiliegen, aufgelistet.

- Anweisungen für die Installation des Gerätes.  
Enthält die Grundinformationen bezüglich der Geräteinstallation.
- Anweisungen für den Gebrauch des Gerätes.  
Enthält die Grundinformationen bezüglich des Gebrauchs und der Wartung des Gerätes.
- EG-Konformitätserklärung:  
Für die Modelle, wo vorgesehen, bescheinigt sie, dass das Gerät konform mit den spezifischen Richtlinien ist. Wird nur für die Maschine erlassen, die auf dem europäischen Markt verkauft werden und die die Richtlinie 98/37 umsetzen.

### Konventionen



#### Gefahr

Die mit diesem Symbol hervorgehobenen Texte weisen auf bevorstehende Gefahren hin, und müssen daher aufmerksam abgewogen werden, um schwere Unfälle zu vermeiden.



#### Vorsicht

Die mit diesem Symbol hervorgehobenen Texte weisen auf Prozeduren und Verhaltensweisen hin, die angewendet werden müssen, um Schäden an Gegenständen zu verhindern.



#### Information

Mit diesem Symbol werden die Anweisungen von besonderer Wichtigkeit hervorgehoben, die nicht vernachlässigt werden dürfen.

### Hinweise

Vor dem Gebrauch des Gerätes lesen Sie aufmerksam die Informationen über die Sicherheit in diesem Handbuch.



Das Gerät kann in Sicherheit betrieben werden, wenn die Empfehlungen und Anweisungen in diesem Handbuch berücksichtigt werden. Antonio Lupi Design übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Verletzungen an Personen oder Schäden an Gegenständen, die durch unerfahrene und nicht qualifizierte Operatoren und durch das Nichtbeachten der folgenden Empfehlungen verursacht wurden.



Gefahr

Antonio Lupi Design übernimmt keinerlei Verantwortung für Verletzungen an Personen und Schäden an Gegenständen, die auf einen nicht vorhergesehenen Gebrauch des Gerätes bzw. absichtlich fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind.



Gefahr

Im Falle von Störungen dürfen aus eigener Initiative keine Operationen oder Manöver ausgeführt werden, die die eigene Sicherheit oder die Sicherheit anderer Personen gefährden könnten.

Das Personal für den Gebrauch, die Wartung, Reinigung, Kontrolle usw. muss strikt die unfallverhütenden Normen des Nutzerlandes einhalten.

### 2.1 Heben und Handling

1. Das Heben und Verstellen des Gerätes oder eines Teils davon, muss von Personal ausgeführt werden, das über die nötigen technischen Kompetenzen und die geeigneten Mittel verfügt.
2. Während der Hebeoperationen nicht im Aktionsbereich des Krans verweilen.

### 2.2 Installation

1. Die Operationen müssen von qualifiziertem und von Antonio Lupi Design autorisiertem Personal ausgeführt werden.
2. Vor Beginn muss sichergestellt werden, dass die verschiedenen Teile des Gerätes keine physischen Schäden durch Stöße, Risse oder Abschürfungen erlitten haben.

### 2.3 Schutz gegen Brand

1. Im Falle von Brand werden für die elektrischen Teile zum Löschen Löschpulver und / oder Gasmittel verwendet. Den Wasserstrahl nicht gegen das Gerät richten.
2. Es empfiehlt sich, in der Nähe des Gerätes Feuerlöscher zur Verfügung zu stellen. Um mögliche Brände zu verhindern, dürfen am Gerät keine Ölsuren, Lumpen usw. vorhanden sein.

### 2.4 Installation

1. Die Eingriffe für die Installation dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, dass dafür die Genehmigung besitzt.
2. Vor Beginn der Installation, muss der Bediener die geltenden Normen und die Anweisungen im Gebrauchshandbuch perfekt kennen.
3. Zugelassene Schutzausrüstung tragen (Brille, Handschuhe, Helm und Schuhe).
4. **Die Eignung des ausgewählten Aufstellungsortes für die Installation des Gerätes prüfen und die entsprechende Verkleidung, gemäß** der Norm UNI 10683 und gemäß der lokalen geltenden Gesetzgebung bzw. der geltenden Gesetzgebung des Nutzerlandes.
5. Die Eignung des Rauch-Systems (Rauchabzug) überprüfen: es muss konform mit der Norm UNITS11278, UNI 1443 und der lokalen geltenden Gesetzgebung bzw. mit der geltenden Gesetzgebung des Nutzerlandes sein.
6. Sorgen Sie für eine ausreichende Lüftung zwischen dem Gerät und den Wänden.
7. Sorgen Sie für eine ausreichende Lüftung zwischen dem Gerät und der Verkleidung.
8. Die Verkleidung nicht anbringen bevor nicht die erste Inbetriebnahme für die Kontrolle der perfekten Funktionstüchtigkeit der Installation ausgeführt wurde; diese muss bei geschlossenen Fenstern und Türen im Aufstellungsraum des Gerätes ausgeführt werden.
9. Die Eignung der vorgesehenen Verkleidung überprüfen.
10. Für die elektrischen Apparaturen, falls vorhanden, muss man die Dokumentation des Herstellers selbst einsehen.

### 2.5 Gebrauch

1. Die angegebenen Fristen für die Wartungseingriffe respektieren.
2. Der Gebrauch des Gerätes muss immer gemäß der geltenden Sicherheitsnormen erfolgen.
3. Das Gerät darf ausschließlich für den vorgesehenen Gebrauch verwendet werden.
4. Um eine perfekte Funktionstüchtigkeit des Gerätes zu garantieren dürfen eventuell auszuwechselnde Bauteile nur durch originale Ersatzteile ersetzt werden.
5. Das Gerät mindestens 12 Stunden vor einem Wartungseingriff und/oder einer Reinigung ausschalten.
6. Die Verbrennungsreste (Asche) vor jedem Einschalten mit entsprechenden Ausrüstungen entfernen und nur in feuerfeste Behälter geben bis die Glut vollständig erloschen ist.
7. Vor dem Einschalten die Integrität des Gerätes sicherstellen.
8. Zum Zünden des Gerätes keine chemischen und/oder flüchtigen Produkte verwenden.
9. Als Brennstoff ausschließlich trockenes Holz, ohne Harz oder chemische Substanzen aus industriellen Prozessen verwenden (Brennholz mit max. Feuchtigkeit von 20%).
10. Während der Verbrennung darf kein Teil des Gerätes berührt werden.
11. Falls vorhanden, die Tür ausschließlich auf die für das Laden des Holzes angegebene Weise öffnen und nur mithilfe der eigens dafür mitgelieferten Ausrüstung.

### 2.6 Wartung

1. Die Eingriffe für die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, dass dafür die Genehmigung besitzt.
2. Zugelassene Schutzausrüstung tragen (Brille, Handschuhe, Helm und Schuhe).
3. Bei den Modellen, wo eine elektrische Apparatur vorhanden ist, muss vor allen Eingriffen sichergestellt werden, dass die Spannung abgetrennt ist.
4. Elektrisches Werkzeug verwenden, das den geltenden Sicherheitsnormen entspricht.
5. Kein Benzin, Lösungen oder entflammbare Flüssigkeiten für die Reinigung der Bauteile verwenden; verwenden Sie handelsübliche zugelassene und nicht entflammbare oder giftige Reinigungsmittel.
6. Alle Wartungseingriffe und Reparaturen vorsichtig ausführen, gemäß der Anweisungen im vorliegendem Handbuch.
7. Die Reinigung und Kontrolle des Gerätes und des Rauch-Systems jeweils nach 25 Tonnen verbrannten Holzes durchführen bzw. gemäß der Anweisungen des Herstellers des Rauch-Systems, wenn diese strenger sind.
8. Die Reinigung und den Zustand des Gerätes und des Rauch-Systems jeweils nach 500 Betriebsstunden durchführen bzw. gemäß der Anweisungen des Herstellers des Rauch-Systems, wenn diese strenger sind.
9. Die Zeitspannen zwischen den Reinigungseingriffen des Gerätes und des Rauch-Systems der Qualität des verwendeten Brennstoffs anpassen, wobei aber die in den Punkten 6 und 7 vorgesehenen Fristen nicht überschritten werden dürfen.
10. Den Reinigungszustand eventueller Lufteinlässe alle 500 Betriebsstunden überprüfen.

### 2.7 Verschrottung

1. Die Operationen müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
2. Das Gerät von der Netzversorgung abtrennen.
3. Das Gerät vom Rauchabzug und von eventuellen Lufteinlässen abtrennen.
4. Alle durch Trägheit oder Schwerkraft beweglichen Bauteile befestigen.

### 2.8 Gefahrenschilder

Es folgt eine Beschreibung der Gefahrenschilder, die am Gerät angebracht sein könnten.



**GEFAHR**

Vor irgendwelchen Operationen am elektrischen Kreislauf muss sichergestellt werden, dass die Versorgung deaktiviert ist.

- Die Beschilderung am Gerät darf unter keinen Umständen entfernt werden.
- Eine beschädigte Beschilderung muss beim Hersteller angefordert und ausgewechselt werden.

### 3.1 Garantie

Für Informationen bezüglich der Garantie siehe Dokumentation, die beim Kauf des Gerätes beiliegt.

### 3.2 Kundendienst

Antonio Lupi Design stellt einen Kundendienstservice zur Verfügung, an den sich der Benutzer in einem Notfall bzw. für Informationen, Ratschläge und Neuigkeiten wenden kann.

In diesem Kapitel finden Sie Informationen über die Typologie des Gerätes, über die Hauptbestandteile und die Optionals und über die Konfigurationen der verfügbaren Modelle.

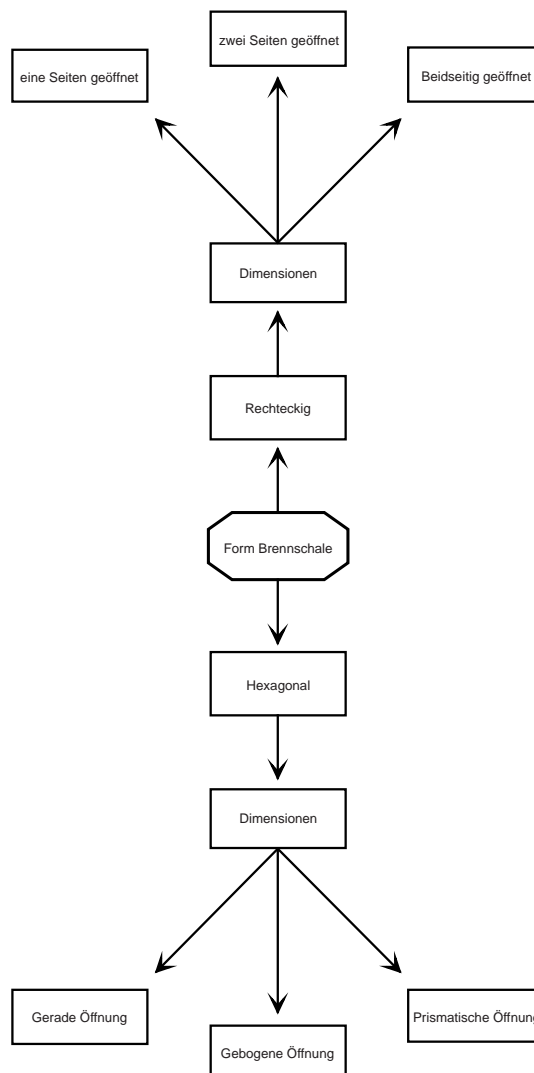
### 4.1 Allgemeine Beschreibung des Gerätes

Die Einsätze Monoblocchi von Antonio Lupi Design bestehen aus:

- Einem Hauptkörper aus elektroverschweißtem Stahlblech, charakterisiert durch den Sitz für die Brennkammer und eine geformte Haube, die den Rauchgasverlauf darstellt.
- Einer Brennkammer, die je nach Modell, aus Hourdis ("Tavelle") aus feuerfestem Material hergestellt ist. In der Brennkammer befindet sich eine Positioniervorrichtung für das Holz.
- Stahlrohrbeine für die Nivellierung der Maschine.
- Ein Dumper oder Regler, oben an der Maschine positioniert.
- Eine Glastüreinheit zum Schließen der Kaminöffnung. An dieser Einheit befinden sich Reglervorrichtungen für die Primär- und Sekundärluft.
- Ein Außengehäuse für die Wärmewiedergewinnung der erhitzten Luft.

### 4.2 Konfiguration der Serie von Einsätzen Monoblocchi

Die Serie der Einsätze wird gemäß des nachfolgenden Schemas konfiguriert:



### 4.3 Konfiguration der Serie von Einsätzen Monoblocchi

Modell: **R 100 P S M D**

**R** Typ Einsatz:  
R = rechteckige Basis  
E = sechseckige Basis

**100** Breite der Öffnung in Zentimeter

**P** Profil der Öffnung:  
P = Flach (gerade)  
D = Zwei Seiten rechts geöffnet  
S = zwei Seiten links geöffnet  
B = duplex  
R = strahlenförmig (rund)  
T = prismatisch

**S** Finish der Öffnung:  
S = Schiebeöffnung  
A = Türöffnung

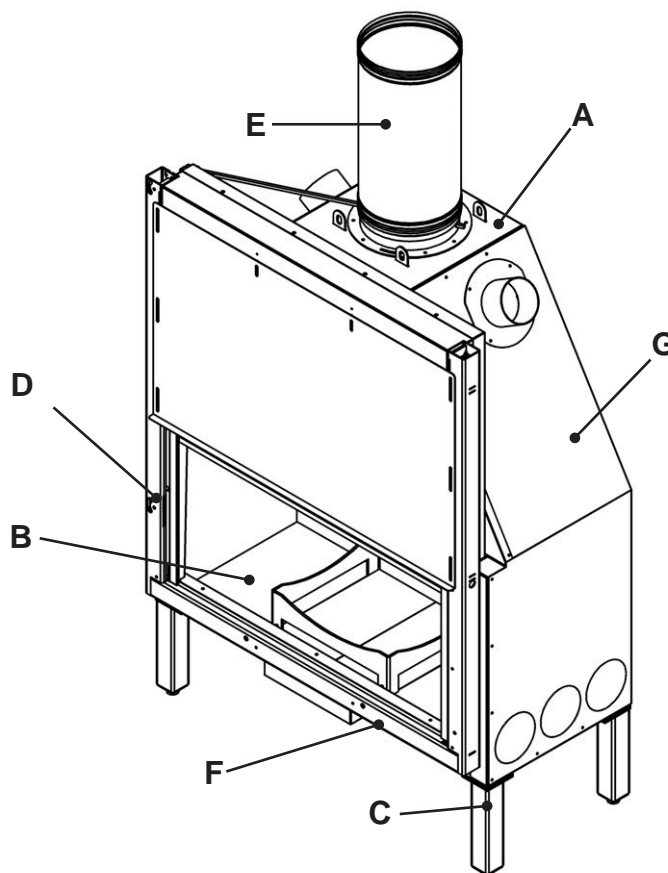
**M** Optional  
M = Außengehäuse

**D** D = Dumper

### 4.4 Monoblocchi: Gesamtansicht Hauptbauteile

Die Monoblocchi setzen sich wie folgt zusammen:

- A. Hauptkörper:** Der Hauptkörper besteht aus elektroverschweißtem Stahlblech, mit entsprechenden Verstärkungen und großzügigen Rippen, um den Wärmeaustausch zu begünstigen. Für weitere Informationen siehe Seite 16.
- B. Brennkammer:** Wird aus Stahl CORTEN von entsprechender Dicke realisiert oder aus feuerfesten Ziegeln. Für weitere Informationen siehe Seite 17.
- C. Beine:** Realisiert aus Stahlrohrprofil und ausgestattet mit rutschfesten, reguliert waren Füßen, um die Nivellierung der Maschine zu ermöglichen.
- D. Dumper:** Verbindet das Gerät mit dem Anschluss des Rauchabzugs und ermöglicht die Einstellung des Austritts der Rauchgase. Für weitere Informationen siehe S. 17.
- E. Anschluss des Rauchabzugs:** dient dem Anschluss des Gerätes an den Rauchabzug. Für weitere Informationen siehe S. 18.
- F. Glastür:** Ermöglicht das Schließen der Kaminöffnung, kann eine Schiebe- oder Türöffnung besitzen. Ist ausgestattet mit Reglern für die Primär- und Sekundärluft und kann für die Reinigung geöffnet werden. Für weitere Informationen siehe Seite 18.
- G. Außengehäuse:** Realisiert aus verzinktem Stahlblech, ermöglicht die Zuleitung der Warmluft in die Umgebung und garantiert dabei eine Heißluftzirkulation. Für weitere Informationen siehe Seite 19.



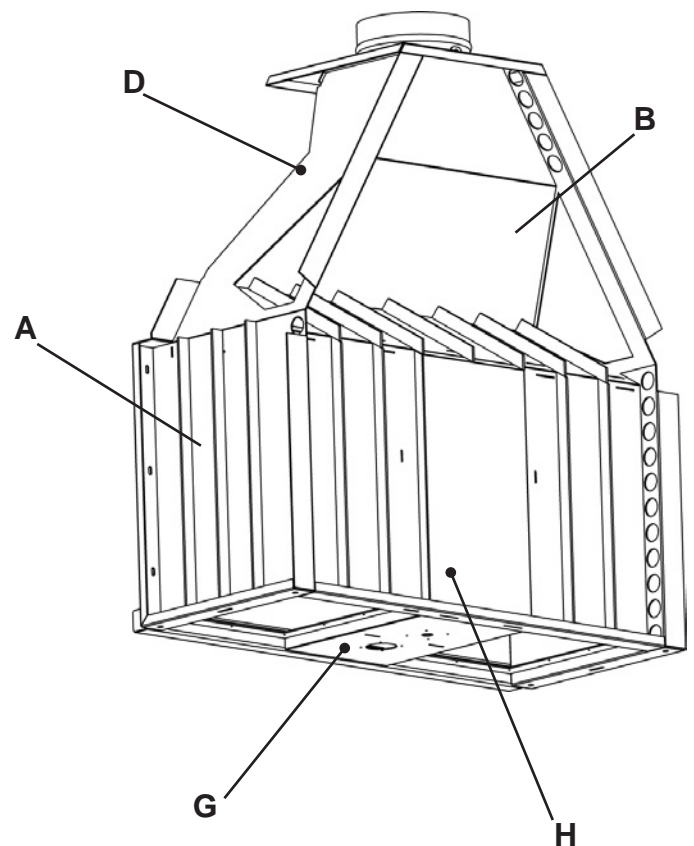
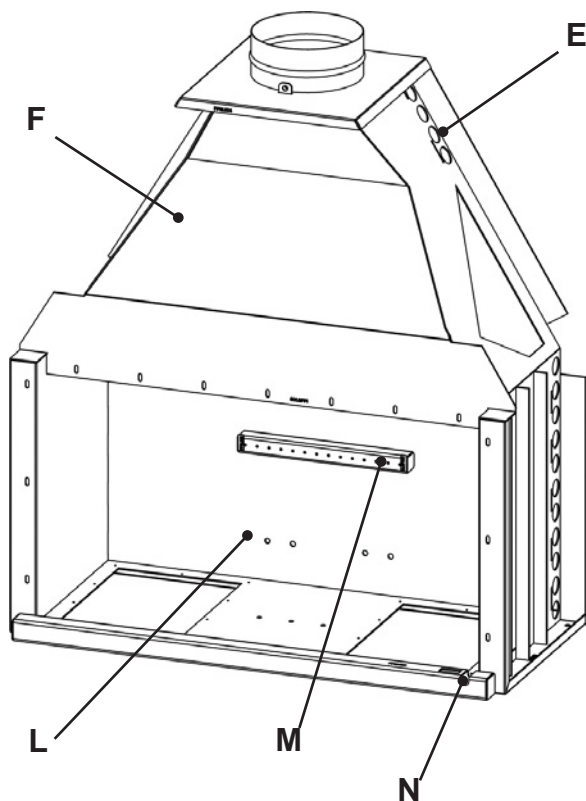
### 4.5 Hauptkörper

Hergestellt aus Stahlblech, 3 mm dick, ausgestattet mit Verstärkungen (A) aus Flachstahlprofil, die auch dazu dienen, die Oberfläche für den Wärmeaustausch zu vergrößern.

Die Rückseite (B) und die Seitenwände (D) sind aus einem einzigen Stück realisiert: Sie sind untereinander elektroverschweißt und werden durch entsprechende Verbindungen (E), die eine hohe mechanische Festigkeit garantieren, zusammengehalten. Der obere Teil besteht aus gebogenen Rändern (F), die die mechanische Festigkeit und die Oberfläche für den Wärmeaustausch erhöhen.

Im unteren Teil ist eine Verstärkungsstruktur positioniert (G), die den Vorheiztank der rückseitigen Primär- und Sekundärluft darstellt, deren Eingänge an der unteren Oberfläche unabhängig sind.

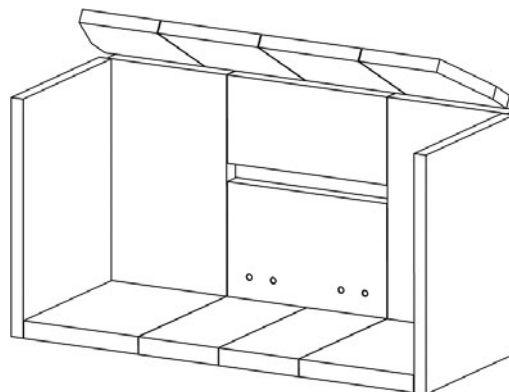
Im hinteren Teil befindet sich eine Verstärkungsstruktur (H), die auch die Funktion eines Förderers der rückseitigen Sekundärluft in das Innere der Brennkammer über die kalibrierten Bohrungen (L) und (M) besitzt, um den Wirkungsgrad zu verbessern. Im vorderen Teil befindet sich ein Rohr, das als Förderer der Primärluft fungiert, und zwar vom unteren Tank zum Sitz für das Reglerventil (N).





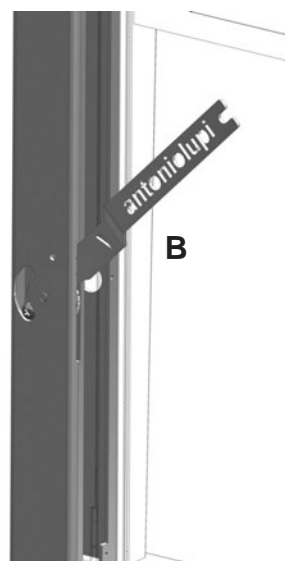
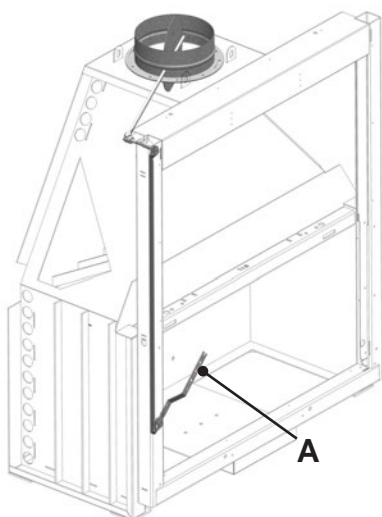
### 4.6 Brennkammer

Die Brennkammer ist mit Hourdis ("Tavelle") aus feuerfestem Material verkleidet, 30 mm und 40 mm dick, um eine hohe thermische Speicherung zu garantieren. Der zentrale Teil ist mit einigen Öffnungen versehen, die den Zufluss von vorgeheizter Luft in die Brennzona ermöglichen und so den Wirkungsgrad erhöhen



### 4.7 Dumper

Der Dumper ist eine Vorrichtung für die Regulierung des Zugs, am Stutzen des Rauchgasaustritts installiert. Er besitzt eine Steuereinheit (A), die an einem zugänglichen Ort positioniert werden muss (an der Verkleidung). Die Regulierung erfolgt, indem man den entsprechenden mit dem Gerät mitgelieferten Griff in die Sitze (B) einfügt und zum Schließen im Uhrzeigersinn dreht bzw. zum Öffnen entgegen den Uhrzeigersinn. Es ist eine feste Bezugskerbe (C) angebracht und ein Nonius am mobilen Teil (D).



### 4.8 Anschluss des Rauchabzugs

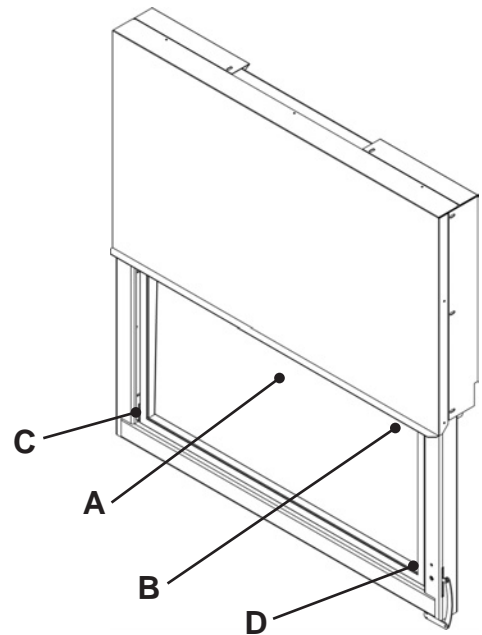
Muss Typ T600 N1 D V3 L050 G sein, gemäß der Norm UNI EN 1443 und UNI EN 1856-2. Kann geradlinig sein oder gebogen, mit einem Winkel zwischen 135° und 180°.



### 4.9 Rahmen mit Schiebetür aus Glas

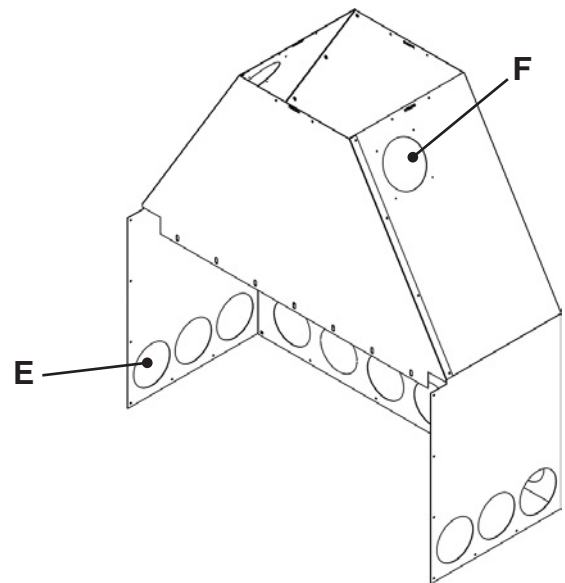
Dabei handelt es sich um eine selbsttragende Struktur aus Stahlrohrprofil; in seinem Inneren befinden sich vertikale Gleitführungsstangen der Tür und das Gegengewichtssystem, das die Bewegung stützt. Das Gleiten erfolgt an Achsführungen, verkleidet aus selbstschmierendem Antifrikationsmaterial.

Bei dem Glas handelt es sich um Keramikglas, 4 mm dick. Am Rahmen befinden sich die Nocke der Klappenöffnung (A), die die Reinigung des Glas ermöglicht, die Einstellung der Reinigungsluft des Glases (B) und das Einstellungsventil der Primärluft (D), das vom Förderer des Hauptkörpers kommt; diese Luft wird über die Ösen an der Innenseite des Hauptrohrs in die Brennkammer geleitet. An der Tür befindet sich der Sitz für den Handhabungsgriff (C). Außerdem sind Dichtungen vorhanden, die die Dichtheit sicherstellen, in gesenkter Position der Tür. Im oberen Teil befindet sich ein Mechanismus Ketten/Gegengewichte, um die Bewegung der Tür zu unterstützen.



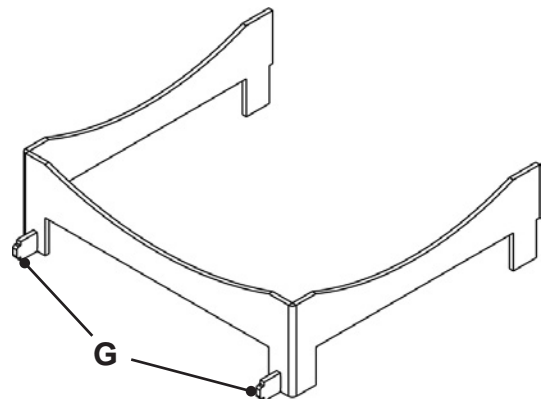
### 4.10 Außengehäuse

Besteht aus verzinkten, 1,5 mm dicken Stahlplatten, außen am Hauptkörper positioniert, und ermöglicht es, die Heizflüssigkeit (Luft) zu fördern und zu kanalisieren. Im unteren Teil befinden sich Böden (E), die vor der Positionierung des Gerätes geöffnet werden, um den Eintritt der Luftkonvektion zu ermöglichen. Im oberen Teil sind zwei Ausgänge für die Luftkonvektion vorhanden (F).



### 4.11 Glutfang

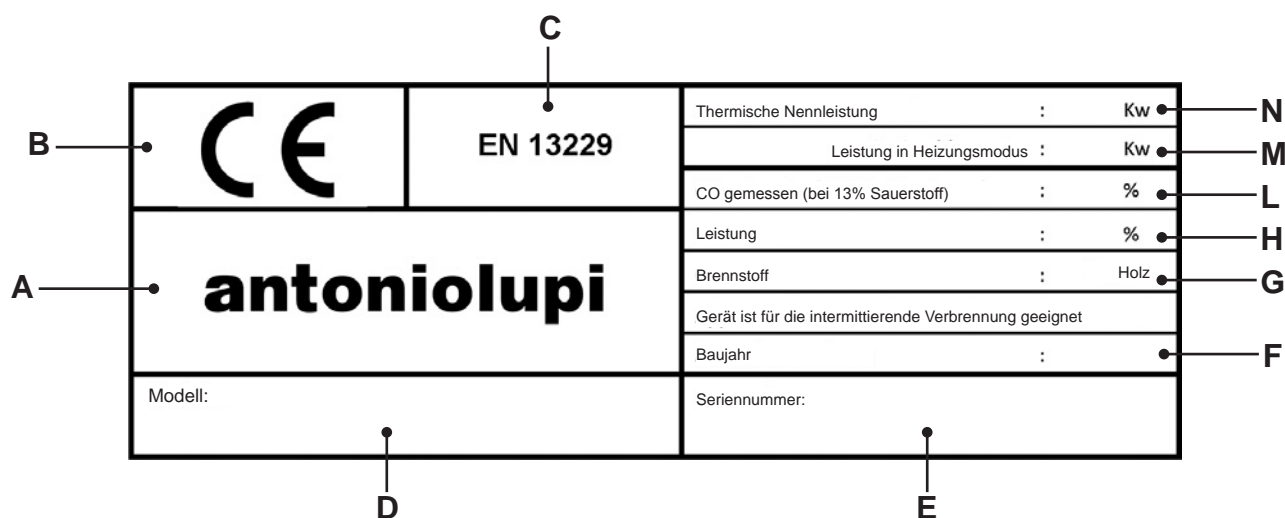
Realisiert aus Stahl mit hoher Korrosionsbeständigkeit, dient der korrekten Positionierung des Holzscheite im Inneren der Brennkammer. Ausgestattet mit Bezugsplättchen, die die korrekte Aufstellung garantieren (G).



### 4.12 Identifizierung des Herstellers und des Gerätes

Der Hersteller und das Gerät werden durch das entsprechende Schild gekennzeichnet. Auf dem Schild sind unterschiedliche Daten aufgeführt und im Falle von Maschinen, die auf dem europäischen Markt verkauft werden und die die Richtlinie 98/37 umsetzen, auch die CE-Kennzeichnung.

- A - Logo
- B - CE-Kennzeichnung
- C - Bezugsnorm
- D - Modell
- E - Seriennummer
- F - Baujahr
- G - Brennstofftyp
- H - Wirkungsgrad
- L - CO gemessen (bei 13% Sauerstoff)
- M - Heizleistung
- N - Thermische Nennleistung



### 5.1 Gebrauchsmodalität des Gerätes

Die Einsätze Monoblocchi sind ausschließlich dazu hergestellt, um im Inneren Holz zu verbrennen, ohne irgendwelche anderen Substanzen. Es ist verboten, irgendein anderes entflammbares Material darin zu verbrennen.

### 5.2 Charakteristiken und Abmessungen des zu verwendenden Holzes

Die zu verbrennenden Holzscheite dürfen nicht länger als 30 cm sein und müssen immer in Längsrichtung gespalten sein. Die Feuchtigkeit darf 20% niemals überschreiten.

### 5.3 Restrisiken



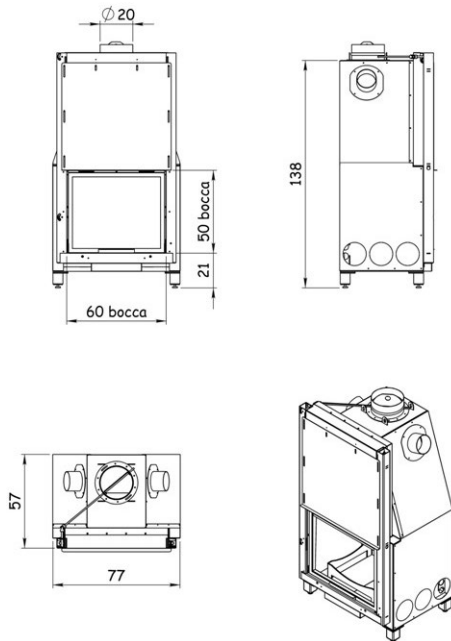
**GEFAHR !** Verbrennungsgefahr.

Während der Verbrennung darf kein Teil des Gerätes berührt werden.

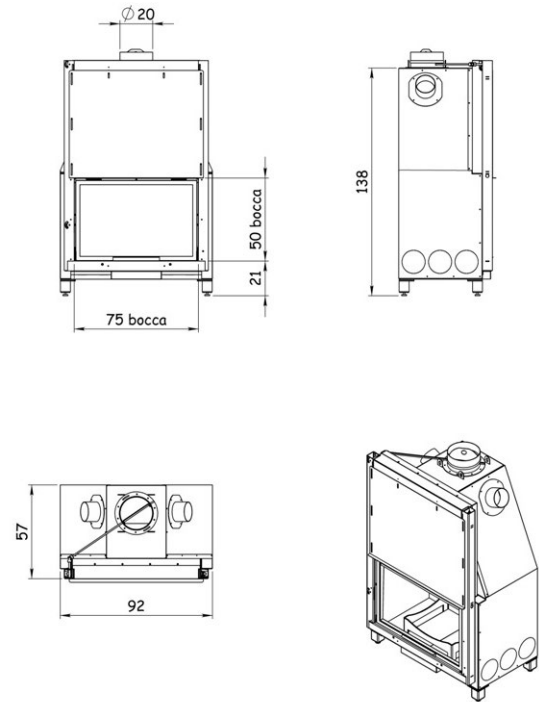
Nach dem Ausschalten des Gerätes mindestens 12 Stunden abwarten, bevor man die Teile berührt.

### 6.1 Layout

Monobloc mod. R 60 P S-M-D



Monobloc mod. R 75 P S-M-D



### 6.2 Allgemeine Daten

Model	Allgemeine Daten									Technische Daten				
	Länge in cm	Breite in cm	Höhe in cm	Gewicht in kg	Breite Öffnung in cm	Höhe Öffnung in cm	pass line Öffnung in cm	Rauchabzug in cm	Verbrauch stündlich kg/h	Thermische Nennleistung kw	% Wirkungsgrad	% CO gemessen (bei 13% Sauerstoff)	Brennstoff	
R 75 P S-M-D	92	57	138	290	75	50	21	20	4	13,5	81	0.06	Holz	
R 100 P S-M-D	117	57	138	340	100	50	21	25	4,1	14	75,5	0.10	Holz	

Der Versand kann den unterschiedlichen Transportlösungen angepasst werden (Straße, Eisenbahn, Seeweg, Luftweg) und wird normalerweise im Moment des Kaufs des Gerätes mit dem Kunden vereinbart.

### 7.1 Hinweise für den Transport und die Montage

Vor Beginn lesen Sie aufmerksam die nachfolgenden Hinweise:

- Das Heben und Verstellen, das für das Entladen und Positionieren des Gerätes am endgültigen Aufstellungsort nötig ist, muss von Personal ausgeführt werden, das die nötigen technischen Kompetenzen besitzt, gemäß der in diesem Handbuch aufgeführten Angaben.
- Der Zusammenbau, die Nivellierung und die Installation des Gerätes dürfen ausschließlich von Personal, das von Antonio Lupi Design autorisiert wurde, ausgeführt werden. Daher niemals ohne die Genehmigung des erfahrenen und qualifizierten Personals die Verpackung entfernen, eventuelle Kisten des mitgelieferten Materials öffnen und vor allem nicht das Gerät einschalten.

### 7.2 Entladen des Gerätes

#### 7.2.1 Verantwortung für das Entladen und die Aufstellung des Gerätes

Der Käufer ist für das Ausladen des Gerätes an einem für das Entladen von Waren bestimmten Ort (fern von Gegenständen oder Personen) zuständig. Es ist Aufgabe des Käufers, das Gerät mit den eigenen oder gemieteten Transport- und Hebemitteln in das eigene Werk zu überführen.

Nach der Überführung zum Aufstellungsort des Gerätes, muss der autorisierte Techniker die Installation und den Start vornehmen.

#### 7.2.2 Sicherheit beim Heben

Die gesamte für das Heben des Gerätes verwendete Ausrüstung muss dem dpr 459/96 (Italien) gerecht werden, Umsetzung der Richtlinie 89/392/EG.



**Gefahr!**

Die Zugstangen und die Hebeseile müssen mit sichtbarem Etikett gekennzeichnet sein und dürfen keine Abschürfungen und/oder Brüche aufweisen. NIEMALS die maximale Arbeitslast überschreiten.



**Vorsicht**

Um Ungleichgewichte des Gerätes oder ungewünschte Bewegungen seiner Teile vermeiden ist es nötig, dass die mobilen Teile entsprechend mit Bügeln blockiert werden.

### 8.1 Anordnung des Gerätes und Platzbedarf

Für die Layout der Abmessungen des Platzbedarfs siehe Kapitel 6 (Technische Merkmale).

### 8.2 Anforderungen an den Aufstellungsort

Nachfolgend werden die wichtigsten Voraussetzungen aufgeführt, die die unterschiedlichen Anlagen, an die das Gerät angeschlossen wird als auch die Umgebung, in der es aufgestellt wird, haben müssen.

#### Beschaffenheit des Bodens

Das Gerät muss auf einem Boden aufgestellt werden, der die folgenden Eigenschaften hat:

Vertikale Kräfte	
Maximale statische Last pro Fuß	100 kg
Maximale statische Einheitslast pro Fuß	2 N/mm <sup>2</sup>

Nivellierung	
Maximaler Fehler der Ebenheit des Bodens (nicht kumulierbar)	5mm/m
Maximale Neigung des Bodens in jeder Richtung	0,4%

#### Mindestsektionen Eintritt Luftkonvektion

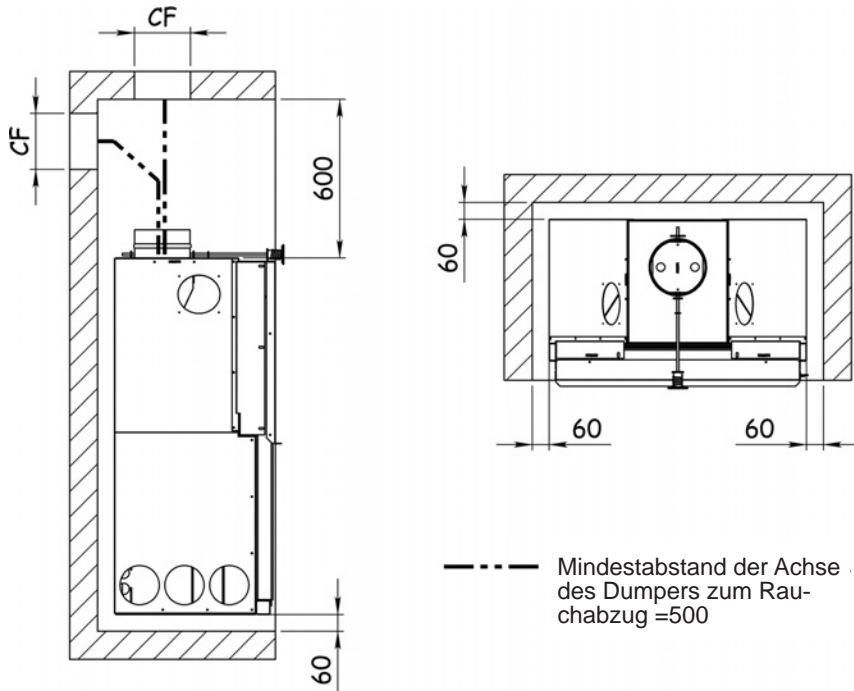
Im Schacht, wo das Geräte installiert werden soll, muss eine Öffnung für den Eintritt der Luftkonvektion vorhanden sein, mit einer totalen Mindestoberfläche von 450 cm<sup>2</sup>.

#### Mindestsektionen Austritt Luftkonvektion

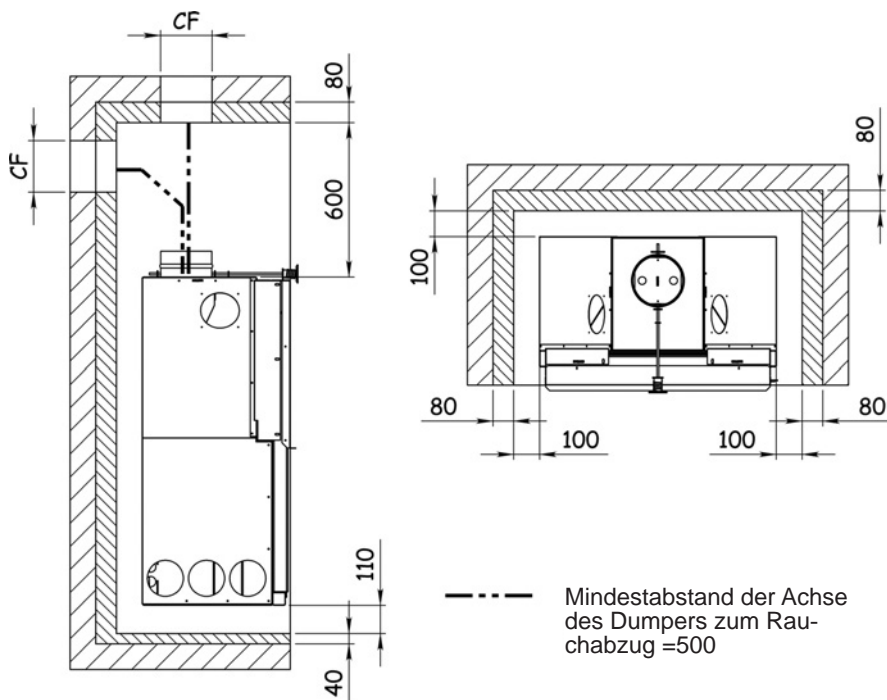
Im oberen Teil des Schachts, wo das Geräte installiert werden soll, muss eine Öffnung für den Austritt der Luftkonvektion vorhanden sein, mit einer totalen Mindestoberfläche von 400 cm<sup>2</sup>.




### Mindestabstände von nicht entflammaren Wänden/Boden



### Mindestabstände von nicht entflammaren Wänden/Boden oder von wechselstromversorgten Strukturen



 Verkleidung aus feuerhemmenden Isolierung für hohe Temperaturen, siehe Tabelle:

Klassifizierungstemperatur	°C	1000
Spezifische Wärme	Kj/KgK	1.03
Wärmeleitfähigkeit bei einer Mitteltemperatur		
200°C	W/mK	0.07
400°C	W/mK	0.10
600°C	W/mK	0.14
800°C	W/mK	0.17

### 8.3 Installation

In der Installationsphase geht man wie folgt vor:

- Vakuumbbeutel entfernen.
- Das Gerät von der Palette nehmen.
- Das Gerät anheben und die Füße wieder montieren.
- Das Gerät am Aufstellungsort auf dem Boden positionieren.
- Die Sicherungen von den Gleitschienen der Glasscheibe, falls vorhanden, entfernen.
- Das Gerät an das Rauch-System anschließen.



Quetschungsgefahr der Hände

### 8.4 Aufstellen des Gerätes

- Das Gerät positionieren, dazu die Füße auf dem Boden aufstellen.



Besorgen Sie sich eine Wasserwaage

- Das Gerät nivellieren: dazu die Füße mithilfe der entsprechenden Ausrüstungen regulieren, um Quetschungen an den Hände zu vermeiden.
- Die Brennkammer installieren, falls sie entfernt wurde, um das Gerät für den Transport zum Aufstellungsort zu erleichtern.
- Für weitere Informationen über die Installation muss man dem Diktat der UNI 10683 folgen (oder die aktuellen Standards im Bereich der Mitgliedschaft befolgen) und dabei daran denken, dass sie von qualifiziertem und fähigem Personal ausgeführt werden muss.
- Eine eventuelle Verkleidung am Rand der Öffnung des Gerätes anlegen und den Rest der Verkleidung um mindestens 5 cm Abstand Luftlinie vom Gerät abtrennen (siehe UNI 10683 oder geltende Vorschriften im Bereich der Mitgliedschaft).



Gefahr

Während der Entladephase Nivellierung gilt besondere Vorsicht, die Gliedmaßen nicht zu quetschen.

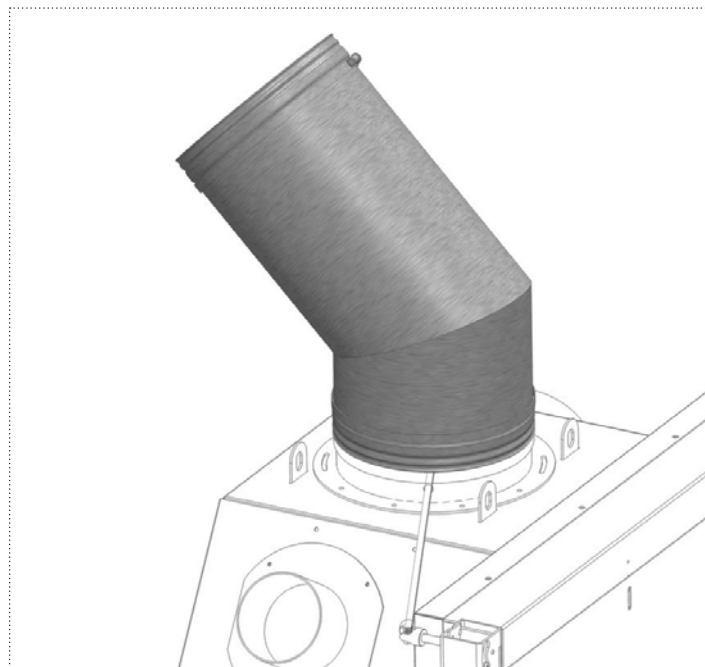
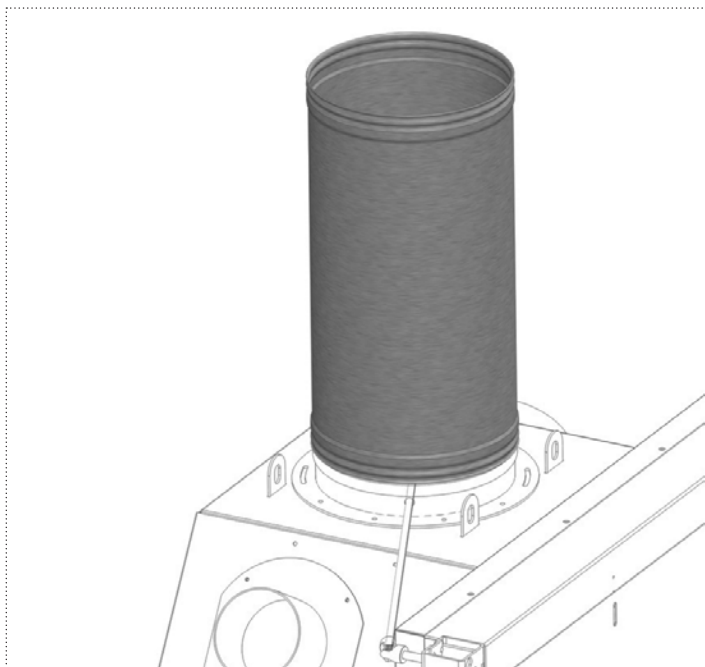


Vorsicht

Um unnötige Belastungen an der Gerätestruktur zu vermeiden, empfehlen wir die Höhe der Füße derart einzustellen, dass alle gleichmäßig belastet sind. Eine nicht korrekte Positionierung und Nivellierung der Maschine können auf Dauer zu einem anormalen Verschleiß der mechanischen Bauteile und zu Funktionsstörungen führen.

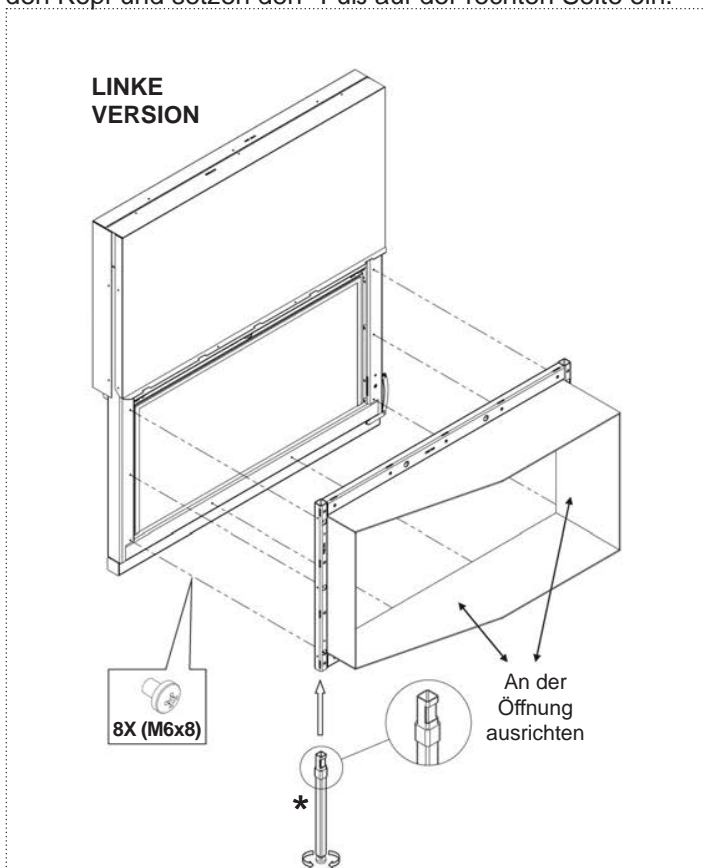
### 8.6 Anschluss an den Rauchabzug

Das Gerät mit einem Anschluss an den Rauchabzug anschließen, siehe dazu Beschreibung S. 18 und die Norm UNI 10683 sowie die geltenden Normen des Nutzerlandes berücksichtigen. Die Länge des Anschlusses, unabhängig davon, ob er geradlinig oder gebogen ist, darf nicht unter 50 cm liegen.

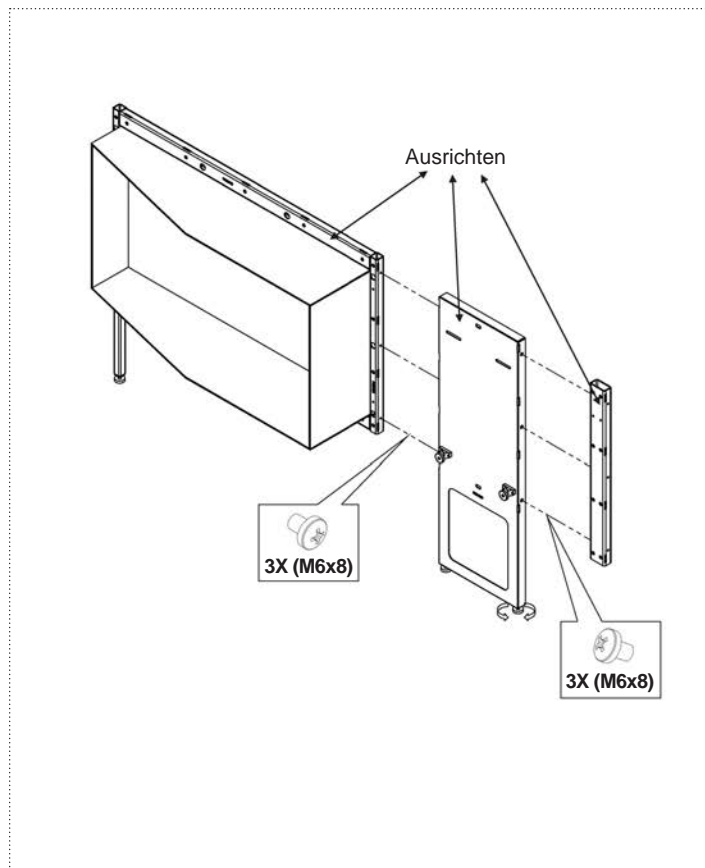


### 8.7 Montage der Verkleidung und des Zubehörs

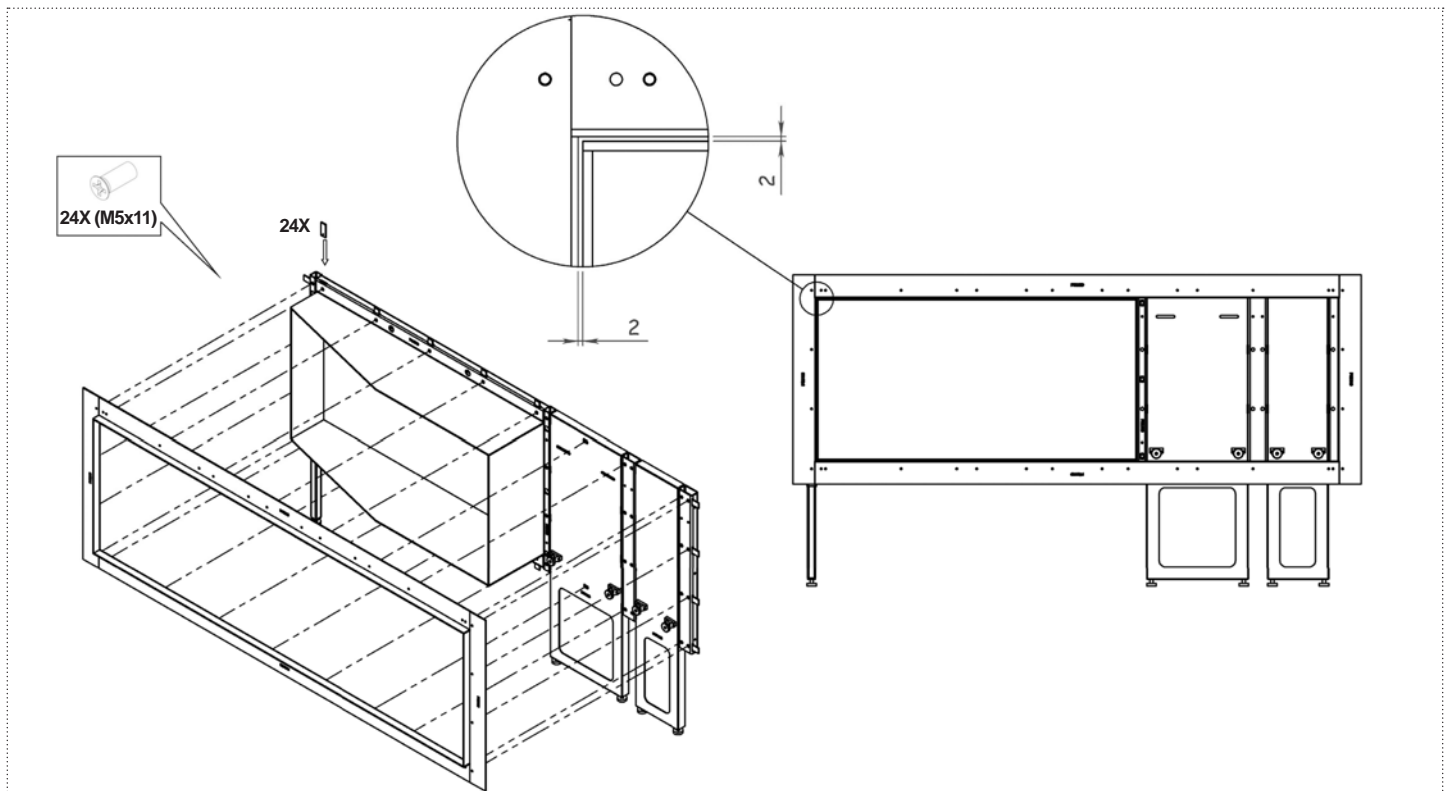
**1** Für die richtige Version drehen Sie die Abdeckung auf den Kopf und setzen den \*Fuß auf der rechten Seite ein.



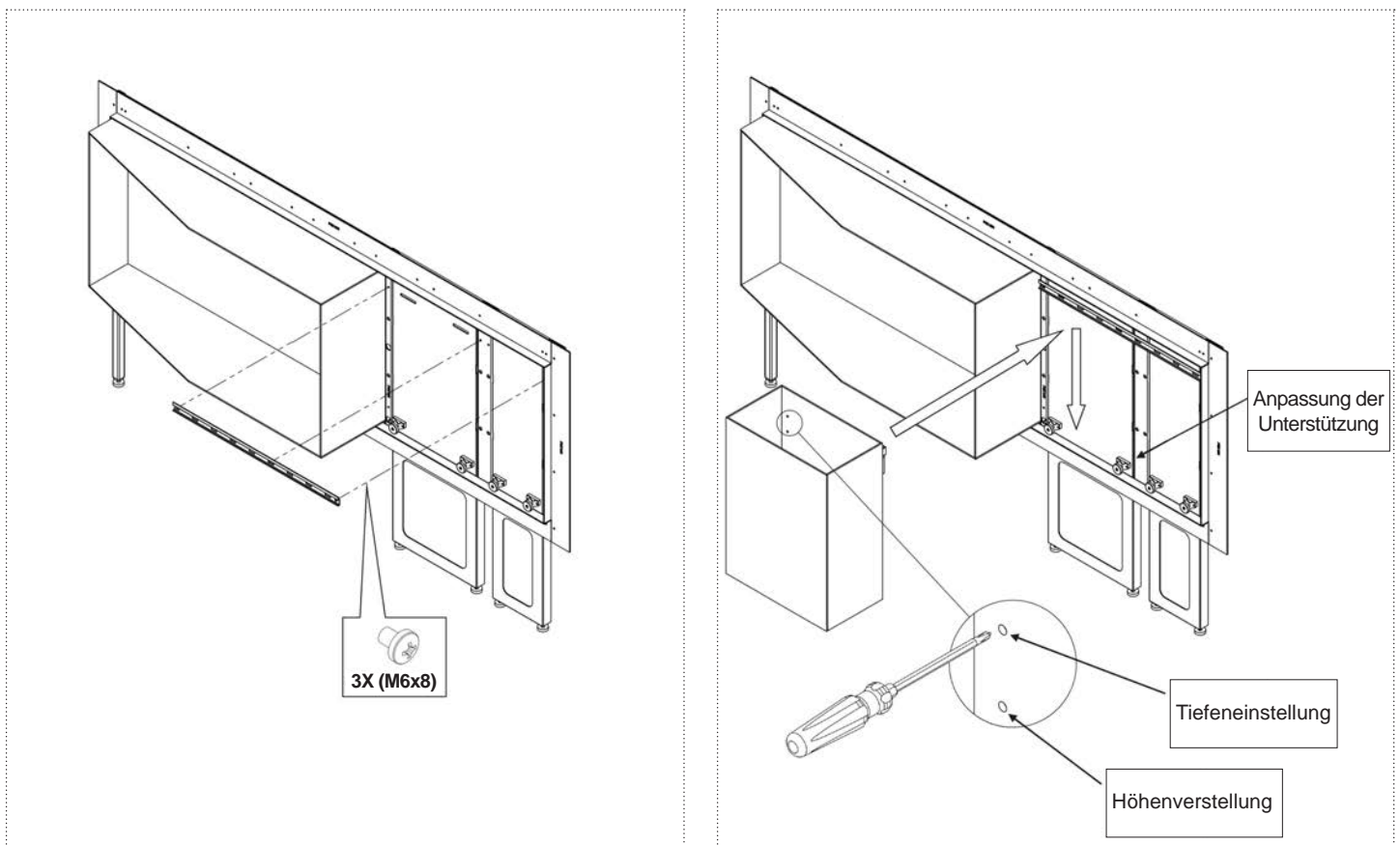
**2** Wiederholen Sie dies für jedes Wandfach.



**3 WICHTIG!** Richten Sie die Winkelplatten so aus, dass ein Abstand von 2 mm zur Öffnung bleibt.



**5** Wiederholen Sie dies für jedes Wandfach

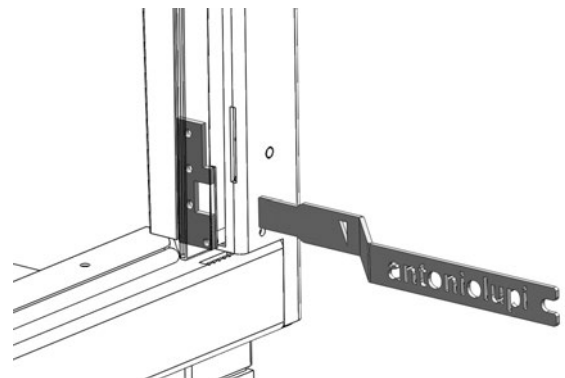
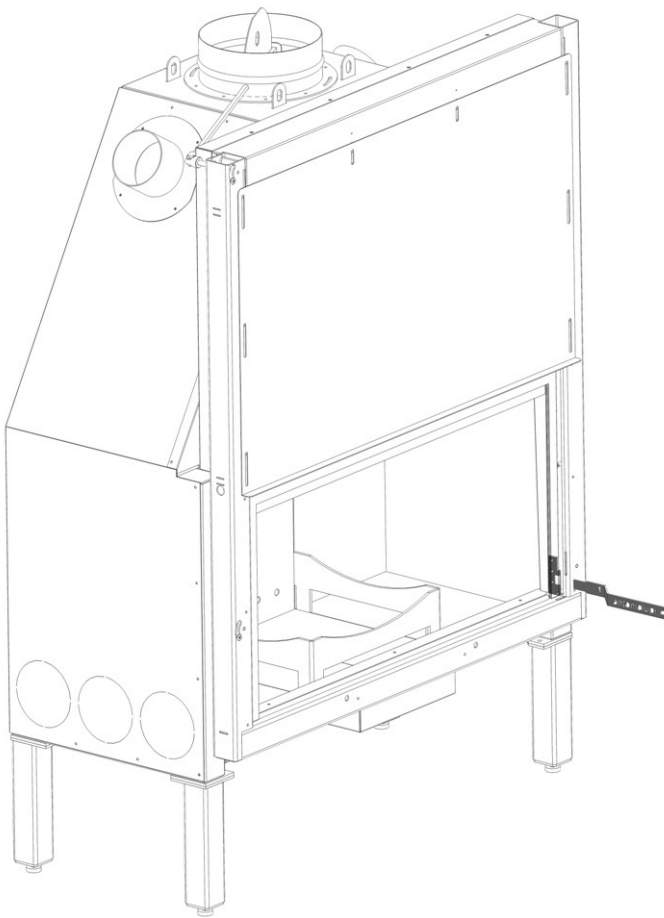


### 9.1 Öffnen der Brennkammer



GEFAHR!  
Verbrennungsgefahr.

1. Den mitgelieferten Griff (A) in den Sitz (B) einfügen.
2. Die Schiebetür heben (senken).

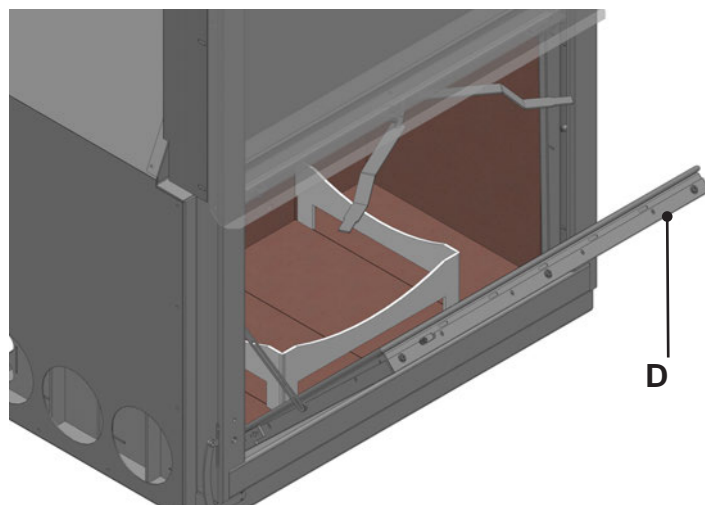
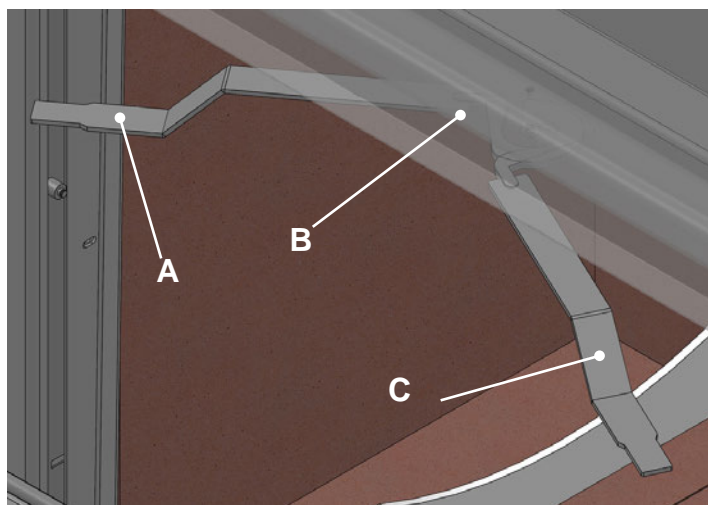


### 9.2 Öffnen der Tür für die Reinigung der Glasscheibe



GEFAHR !!  
Verbrennungsgefahr.

1. Den mitgelieferten Griff (A) in die Schließnocke der Tür einfügen (B).
2. Den Griff bis zum Schließhaken der Tür drehen. (C)
3. Die Tür (D) nach außen öffnen.
4. Zum Schließen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

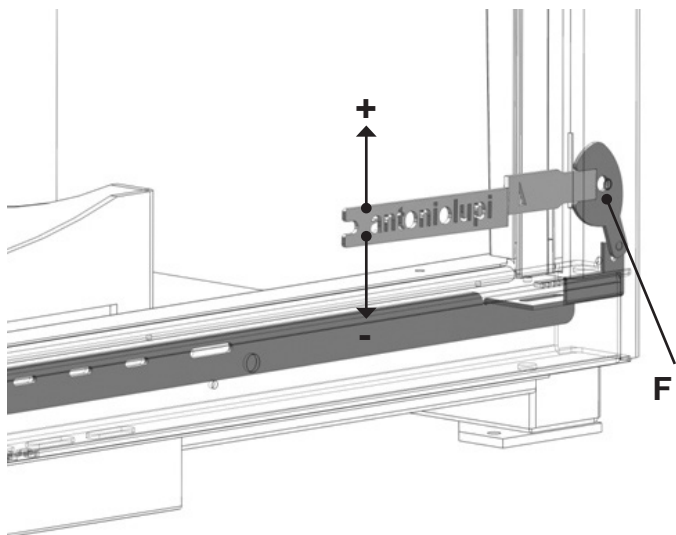


### 9.3 Regler Primärluft



GEFAHR !!  
Verbrennungsgefahr.

1. Den mitgelieferten Griff (E) in die Reglernocke der Primärluft einfügen (F).
2. Den Griff drehen, um den Luftstrom zu erhöhen oder zu vermindern.

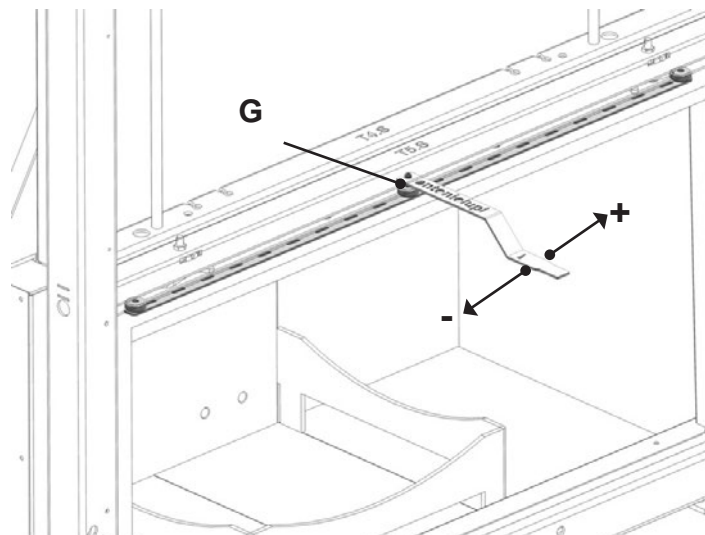


### 9.4 Regler Sekundärluft



GEFAHR !!  
Verbrennungsgefahr.

1. Den mitgelieferten Griff (E) in den Reglerstecker der Sekundärluft einfügen (G).
2. Den Griff verstellen, um den Luftstrom zu erhöhen oder zu vermindern.



### 9.5 Feuerung

1. Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Feuchtigkeit des verwendeten Holzes 20% nicht überschreitet.
2. Das Holz muss derart gespalten sein, dass mindestens eine Seite ohne Rinde ist.
3. Brennholz verwenden und nicht Holzspäne oder Industrieabfälle.
4. Zum Zünden der Holzladung verwendet man kleinen Holzstücke, die am Boden der Brennkammer schichtweise übereinandergelegt werden, dass dazwischen Freiräume bleiben, in denen sich die Flamme frei entwickeln kann.
5. Bei dieser ersten Phase müssen die Luftregler vollständig geöffnet sein.
6. Es ist wichtig, das Holz wie unten dargestellt zu positionieren, und zwar sowohl für die Zündung, als auch für die nachfolgenden Ladungen.
7. Nach der Zündung (KEINE FLÜCHTIGEN SUBSTANZEN VERWENDEN) die Ladung über dem Glutbett positionieren.
8. Es ist wichtig, das Gerät mit der ersten Ladung auf die richtige Temperatur zu erhitzen.
9. Das Gerät mit einer Holzladung von 2 - 3 kg auf dieser Temperatur halten.
10. Vor jedem Einschalten die Asche in der Brennkammer entfernen.



### Vorbemerkung

In diesem Kapitel werden die Informationen gegeben, die unbedingt nötig sind, um das Gerät absolut funktionstüchtig zu erhalten.

### Allgemeines

Vor allen Wartungseingriffen am Gerät muss sichergestellt werden, dass es mindestens seit 12 Stunden abgeschaltet ist.

1. Die Asche entfernen, bevor man den Kamin wieder einschaltet.
2. Regelmäßig die Lufteinlässe überprüfen und im Bedarfsfall reinigen.
3. Am Ende jeder Saison die Brennkammer von der Asche reinigen.
4. Falls eine Lüftungseinheit vorhanden ist, die Gebläse von Staub befreien; diese Operation muss von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
5. Die Reinigung der Glasscheibe, falls vorhanden, regelmäßig, mindestens 1 Mal in der Woche bzw. bevor sie auf der Oberfläche Schmutzstreifen aufweist, ausführen; dazu nicht scheuernde Produkte verwenden.
6. Den Rauchabzug ein Mal im Jahr oder zu Beginn der Saison kontrollieren, um sicherzustellen, dass er nicht verstopft ist.
7. Die Wartung des Rauch-Systems muss von qualifiziertem Personal in regelmäßigen Abständen (nach jeweils 25-30 Tonnen verbrannten Holzes) durchgeführt werden. Wir erinnern daran, dass die Feuchtigkeit des Holzes 20% nicht überschreiten darf und es muss Brennholz sein.



Während des Lebenszyklus des Gerätes könnte es nötig sein, das Gerät an einen anderen Ort zu verstellen. In diesem Fall geht man wie folgt vor:

Sicherstellen, dass das Gerät seit mindestens 24 Stunden ausgeschaltet ist und vom Rauchabzug abtrennen.

Das Gerät reinigen und mit entsprechenden Produkten die korrosionsempfindlichen Teile schützen.

Für die Transport- und Installationsoperationen des Gerätes zum/am neuen Standort müssen die in diesem Handbuch verwendeten Mittel und Methoden angewandt werden.

Am Ende der technischen Lebensdauer des Gerätes muss es außer Betrieb genommen werden, damit es nicht mehr für die Zwecke, für die es entworfen und hergestellt wurde, verwendet werden kann, wobei jedoch die Wiederverwendung seiner Bauteile und der Rohstoffe, aus denen es hergestellt wurde, möglich gemacht wird. Dieser Wiedergebrauch muss jedoch gemäß unterschiedlicher Modalitäten und Funktionen erfolgen, für die die einzelnen Bauteile und das Gerät in seiner Gesamtheit entworfen und hergestellt wurden.

Antonio Lupi Design übernimmt keinerlei Verantwortung für Verletzungen an Personen bzw. Schäden an Gegenständen, die auf den Wiedergebrauch der einzelnen Bauteile des Gerätes herrühren, die für Funktionen und Montagesituationen verwendet werden, die von den originalen abweichen. Antonio Lupi Design lehnt jegliche Anerkennung, weder ausdrücklich noch stillschweigend, für die Eignung für Geräteteile nach der endgültigen Stilllegung des Gerätes mit Hinblick auf seine Verschrottung ab.

**antoniolupi**

**73**

VIA MAZZINI

**75**

Antonio Lupi Design S.p.A.  
via Mazzini 73/75 - 50050 Stabbia  
Cerreto Guidi (Firenze) - Italy  
T +390571586881  
F +390571586885  
[www.antoniolupi.it](http://www.antoniolupi.it)  
[lupi@antoniolupi.it](mailto:lupi@antoniolupi.it)